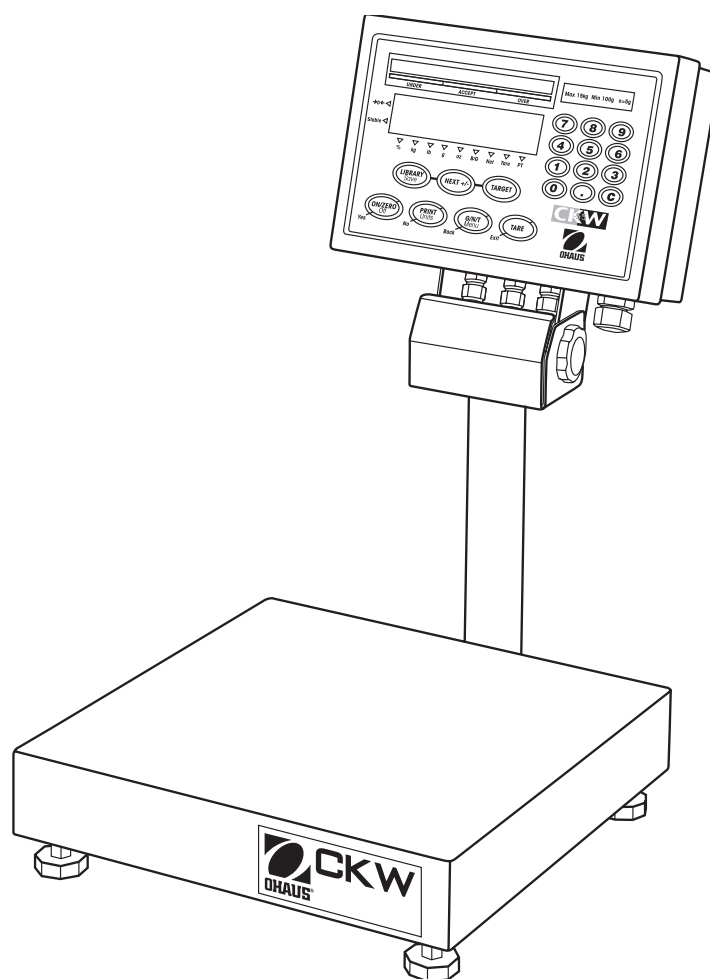
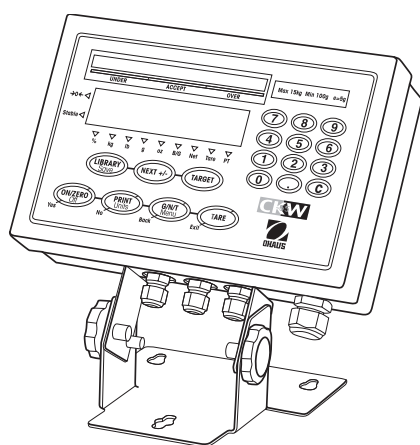






# Manuel d'instructions de l'indicateur CKW-55 et de la balance série CKW





**Déclaration de conformité** Ohaus Corporation déclare et, ce faisant n'engage que la société, que les instruments répertoriés ci-dessous sont conformes aux directives et aux normes mentionnées.

Modèle/Type CKW-55, CKW3R55, CKW6R55, CKW15L55, CKW30L55

Marquage CE	Directive CE	Normes applicables
	<b>EU 73/23/EEC</b> Basse tension	<b>EN60950-1: 2003</b>
	<b>89/336/EEC</b> Compatibilité électromagnétique	<b>EN61326-1:1997 +A1:1998 +A2: 2001</b>
<i>Pour les instruments de pesage non-automatiques utilisés dans une application Article 1, 2.(a), un repérage métrologique additionnel conforme à l'Annexe IV de la Directive 90/384/EEC du Conseil doit être présent sur l'instrument.</i>		
	<b>90/384/EEC</b> Balances à fonctionnement non automatique	<b>EN45501:1992 1)</b>

1) valide uniquement pour les terminaux CKW-55 avec des cellules de pesage approuvées.

Date: October 1, 2004







Ted Xia  
 President  
 Ohaus Corporation  
 Pine Brook, NJ USA



Urs Muller  
 General Manager  
 Ohaus Europe  
 Greifensee, Switzerland

La conformité aux normes suivantes est indiquée par le marquage correspondant sur le produit.

Marquage	Normes
	UL60950-1 : 2003
	AS/NZS4251.1, AS/NZS4252.1
	NSF CRITERIA C-2-1983
	NSF/ANSI /3-A 14159-1 - 2002

**FCC Note**

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

**Industry Canada Note**

This Class B digital apparatus complies with the Canadian ICES-003.  
 Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.

**Enregistrement ISO 9001**

En 1994, le Bureau Veritas Quality International (BVQI) a octroyé la certification d'enregistrement ISO 9001 à Ohaus Corporation, États-Unis d'Amérique, confirmant que le système de gestion de la qualité Ohaus était conforme aux conditions normalisées de l'ISO 9001. Le 15 mai 2003, Ohaus Corporation, États-Unis d'Amérique, a été ré-enregistrée à la norme ISO 9001:2000.

## TABLE DES MATIÈRES POUR L'INDICATEUR CKW-55

## Page

1.	INTRODUCTION .....	FR-5
1.1	Description .....	FR-5
1.2	Caractéristiques .....	FR-5
1.3	Consignes de sécurité .....	FR-6
1.3.1	Consignes de sécurité relatives à l'option de relais .....	FR-6
2.	INSTALLATION .....	FR-7
2.1	Déballage et inspection .....	FR-7
2.2	Sélection de l'emplacement .....	FR-7
2.3	Branchement .....	FR-7
2.3.1	Alimentation CA .....	FR-7
2.3.2	Alimentation par batterie (équipement optionnel) .....	FR-7
2.4	Étalonnage initial .....	FR-8
3.	OPÉRATION .....	FR-8
3.1	Présentation générale des pièces et des commandes .....	FR-8
3.2	Fonctions des commandes .....	FR-10
3.3	Menu .....	FR-11
3.3.1	Structure du menu .....	FR-11
3.3.2	Navigation dans le menu .....	FR-12
3.4	Activation/désactivation de l'indicateur .....	FR-12
3.4.1	Activation .....	FR-12
3.4.2	Désactivation .....	FR-12
3.4.3	Stabilisation .....	FR-12
3.5	Modes d'application .....	FR-13
3.5.1	Pesage .....	FR-13
	Opération zéro .....	FR-13
	Pesage de base .....	FR-13
	Tare manuelle .....	FR-13
	Tare prédéfinie .....	FR-13
	Auto-Tare .....	FR-14
	Validation de l'auto-tare .....	FR-14
	Affichage du poids brut, net, tare .....	FR-14
	Changement des unités de mesure .....	FR-14
	Impression des données .....	FR-14
	Opération d'accumulation .....	FR-15
3.5.2	Pesage de contrôle .....	FR-16
	Diagramme à barres, avertisseur et indication de l'affichage du poids .....	FR-16
	Récapitulatif des fonctions principales du pesage de contrôle .....	FR-16
	Programmation de la plage de validation par saisie numérique .....	FR-17
	Programmation des valeurs d'écart cible, minimum et maximum .....	FR-18
	Programmation de l'écart cible, minimum et maximum en % .....	FR-19

<b>TABLE DES MATIÈRES POUR L'INDICATEUR CKW-55 (suite)</b>		<b>Page</b>
	Pesage de contrôle normal .....	FR-20
	Pesage de contrôle négatif .....	FR-20
	Pesage de contrôle à zéro .....	FR-21
3.5.3	Utilisation de la bibliothèque .....	FR-22
	Récapitulatif des fonctions principales de la bibliothèque .....	FR-22
	Saisie et modification des données de bibliothèque .....	FR-22
	Chargement d'une bibliothèque existante au mode de pesage de contrôle actif .....	FR-24
	Révision des données de bibliothèques .....	FR-25
3.6	Paramètres de la balance .....	FR-25
3.6.1	Menu de configuration .....	FR-25
3.6.2	Menu de lecture .....	FR-27
3.6.3	Menu de mode .....	FR-28
3.6.4	Menu d'impression .....	FR-31
3.6.5	Menu de communication .....	FR-33
3.6.6	Menu E/S .....	FR-35
3.6.7	Menu des données GMP .....	FR-36
3.6.8	Menu de verrouillage .....	FR-37
3.6.9	Interrupteur de verrouillage du matériel .....	FR-38
4.	ENTRETIEN ET MAINTENANCE .....	FR-39
4.1	Étalonnage .....	FR-39
4.1.1	Étalonnage de la portée .....	FR-39
4.1.2	Étalonnage de linéarité .....	FR-40
4.1.3	Test d'étalonnage .....	FR-41
4.1.4	Facteur de réglage géographique .....	FR-42
4.1.5	Imprimé de l'étalonnage GMP .....	FR-44
4.2	Nettoyage .....	FR-45
4.3	Dépannage .....	FR-45
4.4	Information sur le service .....	FR-45
4.5	Remplacement de la batterie .....	FR-46
4.5.1	Remplacement de la batterie au lithium .....	FR-47
4.5.2	Remplacement de la batterie à NiMh rechargeable .....	FR-47
5.	DONNÉES TECHNIQUES .....	FR-48
5.1	Schémas et dimensions .....	FR-48
5.2	Données techniques .....	FR-50
5.3	Spécifications .....	FR-50

<b>TABLE DES MATIÈRES POUR L'INDICATEUR CKW-55 (suite)</b>	<b>Page</b>
6. ACCESSOIRES ET OPTIONS .....	FR-51
6.1 Options disponibles installées .....	FR-51
6.1.1 Option de relais .....	FR-51
6.1.2 Option RS485/422 .....	FR-51
6.1.3 Batterie rechargeable optionnelle .....	FR-51
ANNEXE A BRANCHEMENTS À L'INDICATEUR .....	FR-53
A.1 Connexions des cellules de pesage .....	FR-53
A.2 Positions des cavaliers .....	FR-54
A.3 Connexions avec l'interface .....	FR-54
A.3.1 Connexion du câble de l'interface RS232 .....	FR-54
A.3.2 Connexion d'un périphérique d'entrée externe (non-fourni) .....	FR-54
ANNEXE B LÉGAL À USAGE COMMERCIAL .....	FR-55
B.1 Procédure de configuration .....	FR-55
B.2 Verrouillage des paramètres métrologiques .....	FR-55
B.3 Vérification .....	FR-56
B.4 Apposition des sceaux .....	FR-56
ANNEXE C INSTALLATION DE L'INDICATEUR CKW .....	FR-60
ANNEXE D COMMUNICATION SÉRIE .....	FR-61
D.1 Commandes de l'interface .....	FR-61
ANNEXE E CAPACITY ET GRADUATION TABLEAU .....	FR-62
Garantie limitée .....	FR-63

**Liste des tableaux**

<b>Numéro du tableau</b>	<b>Titre</b>	<b>Page</b>
3-1	Pièces et commandes	FR-8
3-2	Fonctions de commande	FR-10
4-1	Valeurs de réglage géographique	FR-43
4-2	Dépannage	FR-45
5-1	Dimensions	FR-48
6-1	Accessoires et options	FR-51
6-2	Conversion des numéros en caractères ASCII	FR-52
D-1	Tableau des commandes de l'interface série	FR-61

<b>Numéro des figures</b>	<b>Titre</b>	<b>Page</b>
3-1	Indicateur	FR-8
3-2	Balance	FR-8
3-3	Panneau de commande	FR-9
4-1	Désinstallation/Installation de la batterie RTC	FR-46
5-1	Balance de la série CKW	FR-48
5-2	Position de l'installation de l'indicateur CKW-55 sur la table	FR-49
5-3	Position de l'installation de l'indicateur CKW-55 sur le mur	FR-49
A-1	Identification de l'entrée du câble	FR-53
A-2	Connexions de la carte à circuit imprimé	FR-53
A-3	Cavaliers ouverts et court-circuités	FR-54
B-1	Intérieur du couvercle de l'indicateur	FR-55
B-2	Sceau à fil interne	FR-57
B-3	Étiquette de l'apposition de sceau interne	FR-57
B-4	Sceau à fil externe	FR-58
B-5	Étiquette de l'apposition de sceau externe	FR-58
C-1	Dimensions des supports de montage	FR-60

# 1. INTRODUCTION

Ce guide contient des instructions d'installation, de fonctionnement et d'entretien pour l'indicateur CKW-55 et les balances de la série CKW. Veuillez lire toutes ces instructions avant l'installation et l'utilisation du produit.

## 1.1 Description

La série CKW représente une gamme de produits de pesage de contrôle statique doté d'un logiciel évolué et de fonctions conviviales. Sa conception hygiénique, facile à nettoyer, sa structure en acier inoxydable en font le produit idéal pour le traitement des aliments et toute autre application dans des environnements humides.

Cet instrument est un produit de qualité fabriqué par Ohaus, un des plus grands fabricants d'indicateurs, de balances et de bascules de précision. Un Service après-vente composé de techniciens qualifiés a pour mission de vous fournir le service le plus rapide au cas où cet instrument a besoin d'entretien. Ohaus dispose également d'un service clientèle chargé de répondre à toutes les questions que vous pourriez vous poser sur les applications et les accessoires.

## 1.2 Caractéristiques

### Les caractéristiques principales sont :

- Résolution affichée jusqu'à 20 000 maximum
- Boîtier en acier inoxydable avec une protection NEMA 4X / IP66
- Un support de montage sur table ou sur mur en acier inoxydable (configuration de l'indicateur uniquement)
- Prend en charge jusqu'à quatre cellules de charge analogique de 350 ohms
- Affichage des poids LED à contraste élevé 0,8 po/20 mm de haut, à 6 chiffres, 7 segments avec luminosité réglable
- Indicateur LED du contrôle de pesage (excédent-valide-insuffisant) configurable à 3 couleurs, 24 segments avec signal audible
- Clavier numérique et commutateur tactile à 7 fonctions avec verrouillages de fonction optionnels
- Des entrées de point de consigne cible du contrôle de pesage avec un bouton par plage de poids, écart ou décalage en % par rapport à la cible
- Changement d'unités flexible : kg, g, lb, oz, lb:oz, %
- Vitesse de l'actualisation de l'affichage en moins de deux secondes
- Stockage de bibliothèques en 20 parties pour : ID du produit, valeur minimum, maximum, cible et tare
- GMP, Heure/Date, Auto-Tare, Accumulation, Moyenne et Écart type
- Fonction d'ajustement géographique permettant un étalonnage et une certification à distance dans les zones applicables
- Interface RS232 bidirectionnelle
- Connexion d'entrée externe configurable par l'utilisateur pour des opérations de tare, zéro, impression et autres à distance
- Alimentation électrique universelle : nominale entre 100 et 240 V CA, 50 à 60 Hz
- Les modèles de balance incluent une colonne tubulaire : acier inoxydable 304, hauteur fixe de 11,8 po / 300 mm avec indicateur et supports de montage pour la base

### Les caractéristiques optionnelles incluent :

- Communication de série RS485/422
- Sortie de relais CA/CC
- Batterie à hydrure métallique de nickel (NiMh) rechargeable interne

## 1.3 Consignes de sécurité



Pour garantir un fonctionnement sécuritaire et fiable de l'équipement, conformez-vous aux consignes de sécurité suivantes:

- Vérifiez que la plage de la tension d'entrée imprimée sur l'étiquette des données correspond à l'alimentation CA locale à utiliser.
- Assurez-vous que le cordon ne représente pas d'obstacle potentiel ou de danger de chute.
- Utilisez uniquement les accessoires et les périphériques approuvés.
- Utilisez la balance uniquement dans les conditions ambiantes spécifiées dans les présentes instructions.
- Déconnectez l'équipement de l'alimentation électrique pour le nettoyer.
- N'utilisez pas l'équipement dans des environnements dangereux ou instables.
- Ne plongez pas l'équipement dans l'eau ni dans d'autres liquides.
- Ne faites pas tomber de charges lourdes sur la plate-forme.
- L'entretien doit être exécuté exclusivement par un personnel autorisé.
- L'équipement est fourni avec un câble d'alimentation mis à la terre. Utilisez uniquement avec une prise d'alimentation mise à la terre compatible.

### 1.3.1 Consignes de sécurité relatives à l'option de relais

L'équipement peut disposer d'une carte d'option de relais CA ou CC (optionnelle) installée. Cette option permet de coordonner un contrôle de périphérique externe aux paramètres du graphe à barres de l'indicateur.



**ATTENTION : RISQUE D'ÉLECTROCUTION. DÉBRANCHER TOUTES LES CONNEXIONS À L'INDICATEUR AVANT TOUT ENTRETIEN OU NETTOYAGE OU LORS DE L'EXÉCUTION DE CONNEXION INTERNES. SEUL LE PERSONNEL AGRÉÉ ET QUALIFIÉ, TEL QU'UN ÉLECTRICIEN, EST AUTORISÉ À OUVRIR LE BOÎTIER.**

Avant d'effectuer les connexions aux bornes du relais, coupez le courant au système. Si le système contient une batterie rechargeable optionnelle, assurez-vous que le bouton **ON/ZERO/OFF** (MARCHE/ZÉRO/ARRÊT) est utilisé pour éteindre totalement le système après avoir débranché l'alimentation CA.

Vous trouverez de plus amples informations dans le kit d'option du relais que vous achetez.

## 2. INSTALLATION

### 2.1 Déballage et inspection

Déballer le produit et vérifiez que les composants suivants ont été inclus :

- Indicateur CKW-55
- Manuel d'instruction
- Support de montage bidirectionnel (avec indicateur autonome)
- Kit des poids et mesures
- Carte de la garantie
- Les modèles de balance complets incluent également :
  - o Colonne
  - o Base
  - o Manuel d'instructions de la base CKW

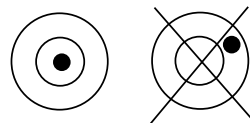
Conservez les matériaux d'emballage d'origine que vous utilisez pour le transport ou le stockage de l'unité.

### 2.2 Sélection de l'emplacement

L'équipement doit être utilisé dans un environnement dépourvu de vibrations, sans températures extrêmes ni conditions corrosives élevées. Ces facteurs peuvent affecter le fonctionnement normal de l'unité.

Les bases de balance utilisées avec l'indicateur CKW-55 doivent se trouver sur une surface nivelée stable, loin de sources de vibration telles que de grosses machines ou d'appareils.

Ajustez les pieds de nivellement en veillant à ce que la bulle soit centrée dans le cercle de l'indicateur de nivellement situé à l'arrière de la balance.



**Remarque** : assurez-vous que la balance est à niveau chaque fois que vous la changez de place.

### 2.3 Branchement

#### 2.3.1 Alimentation CA

Branchez le cordon d'alimentation CA dans une prise correctement mise à la terre. L'indicateur CKW utilise une alimentation universelle dans une plage de 100 à 240 V CA / 50 à 60 Hz.

#### 2.3.2 Alimentation par batterie (équipement optionnel)

La balance peut être alimentée sur une batterie rechargeable interne lorsque l'alimentation CA n'est pas disponible. La balance passe automatiquement en mode batterie en cas de coupure de courant ou si le cordon d'alimentation est enlevé. Une batterie totalement chargée peut faire fonctionner la balance pendant 10 heures indépendamment de la ligne d'alimentation CA. Lorsque la batterie doit être rechargée, le message Lo Bat (Batterie faible) s'affiche. La balance s'éteint automatiquement lorsque la batterie est totalement déchargée.

Avec la balance alimentée en courant CA, le graphe à barres commence à clignoter sur le premier segment de la barre jaune indiquant que le chargement est en cours. Au fur et à mesure que la batterie est chargée, les segments sur le graphe à barres continuent leur progression jusqu'à ce que le premier segment vert soit atteint. Un segment clignotant vert indique que la batterie est totalement chargée.



Avant d'utiliser la balance pour la première fois, la batterie interne rechargeable doit être totalement chargée pendant 12 heures. La balance peut être utilisée pendant le rechargement. La batterie est protégée contre la surcharge et la balance peut rester connectée à la ligne CA.



## ATTENTION

SEUL UN TECHNICIEN AGRÉÉ EST AUTORISÉ À CHANGER LA BATTERIE.

LA BATTERIE RISQUE D'EXPLOSER SI ELLE EST REMPLACÉE PAR UN MAUVAIS TYPE OU SI ELLE N'EST PAS CONNECTÉE CORRECTEMENT.



Jetez la batterie conformément aux lois et réglementations locales en vigueur.

## 2.4 Étalonnage initial

Les balances sont étalonnées à l'usine avant l'expédition. Pour effectuer un étalonnage, reportez-vous à la Section 4.1.

# 3 OPÉRATION

## 3.1 Présentation générale des pièces et des commandes

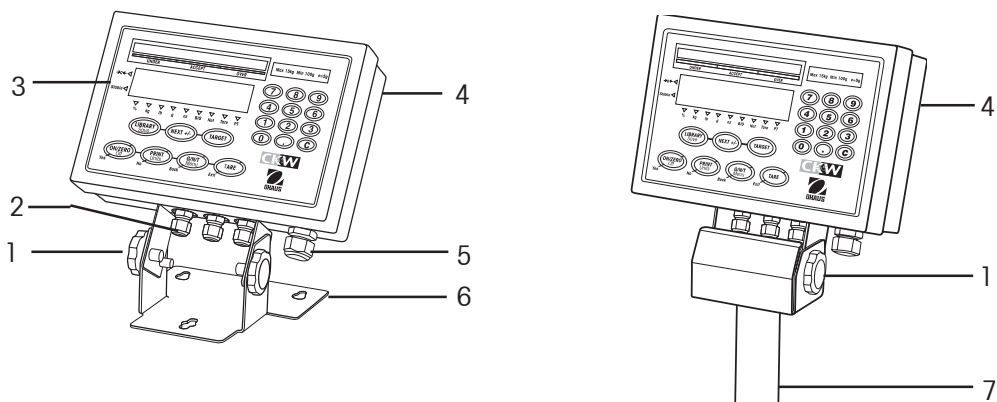


Figure 3-1. Indicateurs.

TABLE 3-1. PIÈCES ET COMMANDES.

Élément	Description
1	Bouton de réglage
2	Ports E/S
3	Panneau de commande
4	Boîtier de l'indicateur
5	Entrée alimentation CA
6	Support pour table/mur

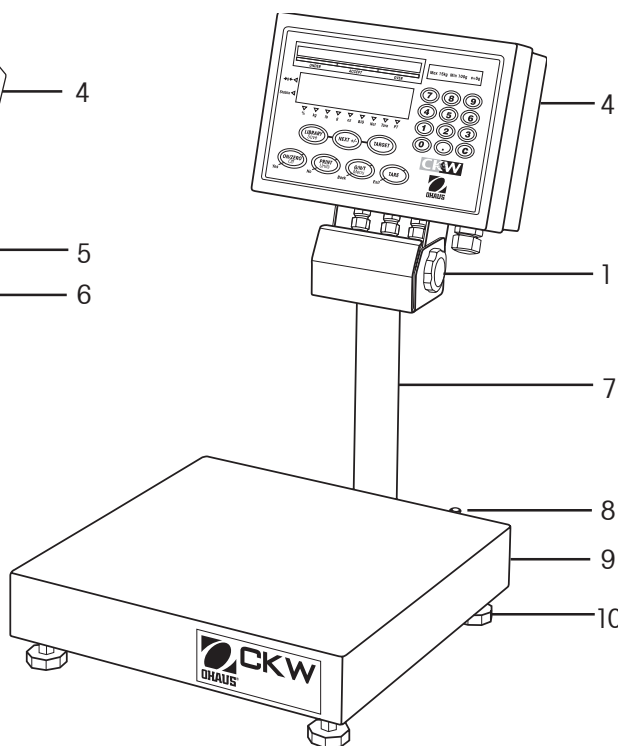


Figure 3-2. Balance.

### 3.1 Présentation générale des pièces et des commandes (suite)

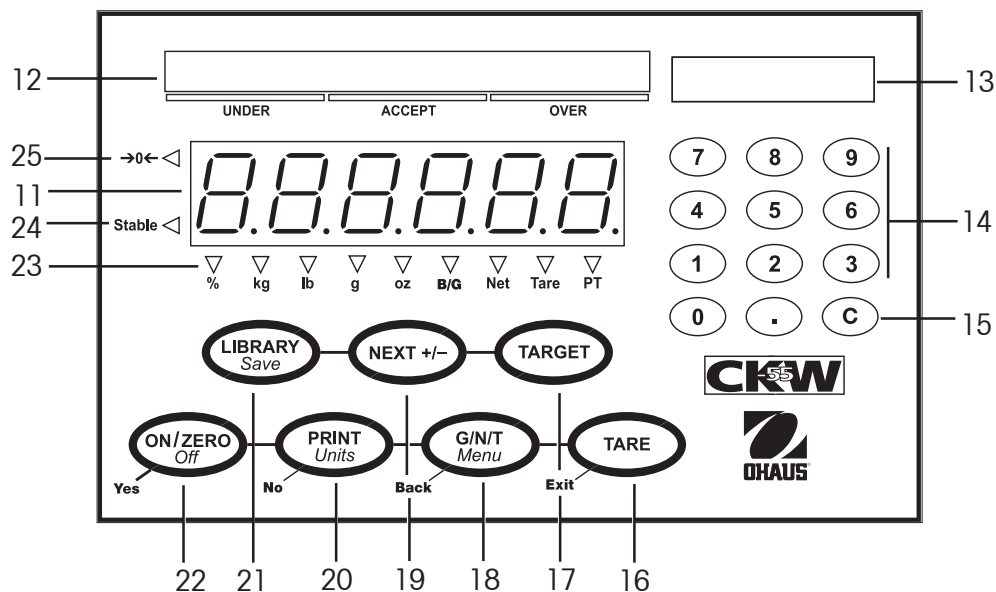









Figure 3-3. Panneau de commande.

TABLE 3-1. PIÈCES ET COMMANDES (suite).

Élément	Description
11	Affichage du poids
12	Diagramme à barres de pesage de contrôle
13	Fenêtre de l'étiquette de capacité
14	Pavé numérique
15	Bouton d'effacement C
16-22	Boutons de commande. Voir le tableau 3-2.
23	Indicateurs d'unités de pesage, brut, net, tare, tare prééglée
24	Indicateur de stabilité
25	Indicateur de centre de zéro

### 3.2 Fonctions des commandes

TABLE 3-2. FONCTIONS DE COMMANDE.

	 <b>ON/ZERO</b> <i>Off</i>	 <b>PRINT</b> <i>Units</i>	 <b>G/N/T</b> <i>Menu</i>	 <b>TARE</b>	 <b>LIBRARY</b> <i>Save</i>	 <b>NEXT +/-</b>	 <b>TARGET</b>
Fonction principale (Appuyez rapidement)	<ul style="list-style-type: none"> <li>Active l'indicateur.</li> <li>Si l'indicateur est allumé, règle le zéro.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Envoie la valeur de l'affichage courant à l'interface série.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Affiche les valeurs brutes, nettes et tare.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Exécute les opérations de tare</li> <li>Permet d'enregistrer la tare pré-réglée après une saisie numérique.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Avec le mode Library [Bibliothèque], lance la séquence d'affichage/saisie/modification de la bibliothèque.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ajoute un poids affiché dans la mémoire.</li> <li>Permet de basculer la saisie de données numériques entre + et -.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Avec le mode de pesage de contrôle, lance la séquence d'affichage/saisie/modification cible.</li> <li>Permet d'enregistrer et d'effectuer un défilement parmi les données cible.</li> </ul>
Fonction secondaire (Appuyez longtemps)	<ul style="list-style-type: none"> <li>Désactive l'indicateur.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Permet de changer l'unité de pesage.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Permet d'activer le mode du menu.</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li><b>Save</b></li> <li>Avec le mode Library, enregistre les données de bibliothèque et charge le mode de pesage actif.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Affiche les informations statistiques de la mémoire de pesage.</li> </ul>	
Fonction de navigation (Mode Menu)	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ouvre le menu affiché.</li> <li>Valide le paramétrage courant sur l'affichage.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Permet de rejeter le paramétrage de l'affichage et de passer au paramétrage suivant.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Permet de revenir en arrière dans les menus (niveau supérieur et intermédiaire).</li> <li>Permet de revenir des menus et des paramètres de niveau inférieur.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Permet de quitter le menu et de revenir directement au mode de pesage.</li> </ul>			

**Fonction principale** —  
 Fonction secondaire —  
 Fonction de navigation — Yes

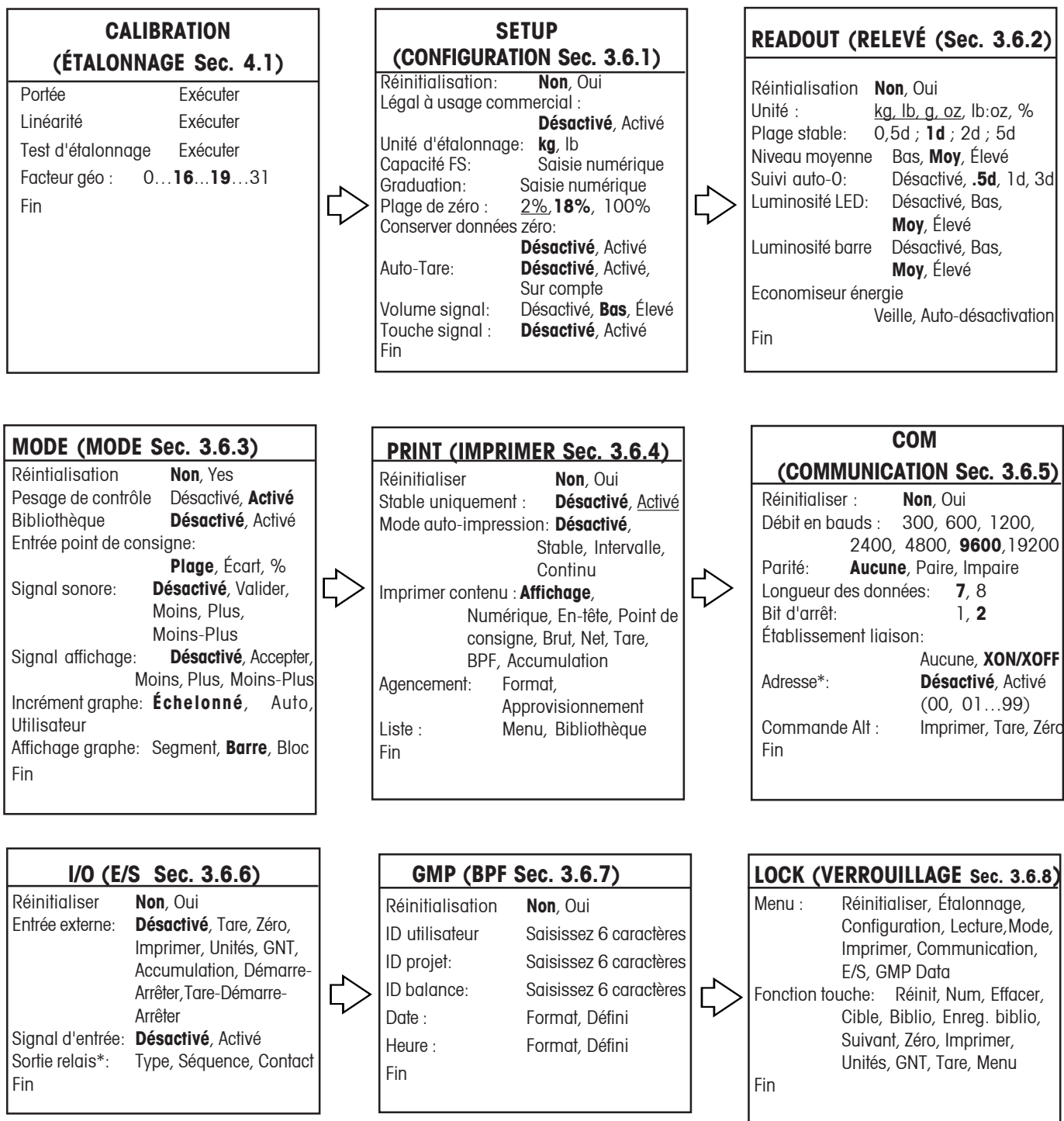
Exit

Back

No

## 3.3 Menu

### 3.3.1 Structure du menu



- REMARQUES :**
1. Les éléments en caractères gras indiquent les paramètres par défaut (usine).
  2. L'unité sélectionnée pour « Calibration Unit » [Unité d'étalonnage] devient l'unité par défaut « On » au cas où toutes les autres unités seraient sur « Off ».
  3. Lorsque le paramètre Legal for Trade est changé à « On », les éléments suivants sont affectés :
    - i. L'étalonnage de portée et de linéarité n'est pas disponible, le facteur géographique est visible mais n'est pas modifiable, le test d'étalonnage fonctionne.
    - ii. Les éléments de menu soulignés sont appliqués par défaut.
  4. \*Certains éléments de menu ne sont disponibles que lorsque des accessoires optionnels sont installés.
  5. La fonction Reset [Réinitialiser] du menu SETUP [CONFIGURATION] n'affectera pas les valeurs saisies pour FS Capacity ou Graduation.

### 3.3.2 Navigation dans le menu

#### POUR ACTIVER LE MODE DE MENU, PROCÉDEZ COMME SUIV :

Appuyez sur le bouton Menu que vous maintenez enfoncé jusqu'à ce que MENU s'affiche. Le premier menu du niveau supérieur CAL s'affiche.

Récapitulatif des fonctions de navigation avec bouton dans le mode de menu :

- Yes** - Permet d'ouvrir le menu affiché.
  - Permet de valider le paramètre affiché et d'avancer au prochain élément du menu.
- No** - Ignore le menu affiché.
  - Permet de rejeter le paramètre ou l'élément du menu affiché et d'avancer au prochain élément disponible du menu.
- Back** - Permet de revenir en arrière dans les menus (niveau supérieur et niveau intermédiaire).
  - Permet de revenir d'une liste d'éléments sélectionnables au menu précédent de niveau intermédiaire.
- Exit** - Permet de quitter le menu et de passer directement au mode de pesage actif.

## 3.4 Activation/désactivation de l'indicateur

### 3.4.1 Activation

Lorsque la balance est à l'arrêt, appuyez sur le bouton **ON/ZERO/OFF**. L'indicateur effectue un test de l'affichage, indiquant pendant quelques instants le modèle, l'option et le statut et passe ensuite en mode de pesage actif.

### 3.4.2 Désactivation

Pour désactiver l'indicateur, appuyez sur le bouton **ON/ZERO/OFF** que vous maintenez enfoncé jusqu'à ce que l'option OFF s'affiche.

### 3.4.3 Stabilisation

Avant d'utiliser l'indicateur, attendez quelques instants pour lui permettre de s'adapter au nouvel environnement. Il est recommandé d'attendre environ cinq (5) minutes après que la balance a atteint la température ambiante de la pièce.

## 3.5 Modes d'application

Avant d'utiliser l'indicateur CKW-55, assurez-vous qu'il ait été correctement configuré et étalonné (voir la Section 3.3.2 Navigation dans le menu et la Section 3.6.1 Menu de configuration).

Si l'unité est reçue comme une balance, elle a été étalonnée à l'usine et peut être utilisée aussitôt en se servant des paramètres par défaut. Pour garantir une précision optimale, Ohaus recommande d'étalonner la balance avant de l'utiliser (voir la Section 4.1 Étalonnage et l'annexe B Légal à usage commercial, le cas échéant).

### 3.5.1 Pesage

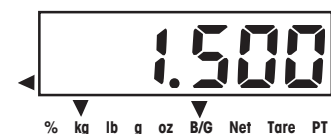
#### Opération Zéro

Appuyez sur le bouton **ON/ZERO/OFF** pour mettre l'affichage de pesage à zéro. La balance doit être stable pour valider l'opération zéro.



#### Pesage de base

Placez l'article à peser sur la plate-forme de la balance. L'affichage indique un échantillon de 1,5 kg, le poids brut.



#### Tare manuelle

Lorsque vous pesez un article placé dans un conteneur, la tare enregistre le poids du conteneur dans la mémoire de l'indicateur. Placez le conteneur vide à tarer sur la plate-forme de la balance (exemple 0,5 kg).



Appuyez sur le bouton **TARE**. Le poids du conteneur est taré. L'écran affiche 0 kg, le poids net.



Pour effacer la valeur de la tare, videz la plate-forme de la balance (l'écran affiche le poids de la tare comme une valeur négative). Appuyez sur le bouton **TARE**. L'écran affiche 0 kg, le poids brut.

#### Tare pré-réglée

La Tare pré-réglée (PT) est une valeur de tare saisie à l'aide du pavé numérique. La valeur PT remplace toute autre valeur de tare ou PT enregistrée dans la mémoire (lorsque vous utilisez la tare pré-réglée, assurez-vous que la fonction Auto-Tare est désactivée dans le menu de configuration).

Pour lancer une Tare pré-réglée (PT), saisissez une valeur numérique avec le pavé numérique (exemple 1 000 kg) et appuyez ensuite sur le bouton **TARE**.



L'écran affiche la tare pré-réglée comme valeur négative avec l'indicateur PT activé.



- Remarques :**
1. Si le bouton **TARE** n'est pas appuyé dans les 5 secondes de la dernière saisie numérique, l'écran revient au mode précédent sans avoir enregistré de tare.
  2. Pour effacer la valeur de la tare pré-réglée, videz le plateau et appuyez ensuite sur le bouton **TARE**. L'écran affiche à nouveau 0 kg, le poids brut.

### Auto-Tare

La tare automatique calcule automatiquement la tare du poids initial (tel qu'un conteneur) placé sur une plate-forme vide sans devoir appuyer sur le bouton **TARE**. La valeur de la tare est effacée automatiquement lorsque le poids du plateau est enlevé.

En mode Auto-Tare, l'indicateur de la tare clignote attendant qu'un article de tare soit placé sur la plate-forme vide de la balance (avec l'option LFT activée, l'indicateur Tare ne clignote pas).

Lorsque le paramètre On Acc [Sur validation] est sélectionné, les valeurs de poids se trouvant dans la plage autorisée seront automatiquement tarées. **Remarque** : la valeur Auto-tare remplace toute autre valeur de tare pré-réglée (PT) enregistrée dans la mémoire.

### Affichage des poids bruts, nets, tare

Lorsqu'une tare a été saisie, appuyez plusieurs fois sur le bouton G/N/T Menu pour afficher les poids bruts, nets et tare. Après quelques secondes, la balance affiche à nouveau le poids NET.

### Changement d'unités de mesure

Appuyez sur le bouton **PRINT Units [Unités d'impression]** que vous maintenez enfoncé jusqu'à ce que l'unité de mesure souhaitée s'affiche. Seules les unités de mesure activées dans le menu Readout-Unit [Unité de lecture] s'affichent (voir la Section 3.6.2).

### Impression des données

L'impression des données affichées vers une imprimante ou la transmission de données vers un ordinateur requiert que les paramètres de communication dans les menus Print [Imprimer] et Communication soient définis (voir les Sections 3.6.4 et 3.6.5).

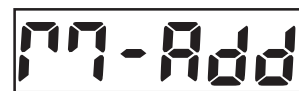
Appuyez sur le bouton **PRINT Units** pour envoyer les données affichées au port RS232 (la fonction du mode Auto-Print [Impression automatique] de la Section 3.6.4 doit être désactivée).

**Remarque** : si vous appuyez sur le bouton **PRINT Units [Unités d'impression]** trop longtemps, l'affichage passe à une autre unité de mesure sans transmettre de données d'impression.

## Opération d'accumulation

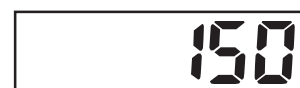
La fonction Accumulation est toujours activée et permet de recueillir des informations statistiques de base des divers pesages. Les données accumulées recueillies incluent le comptage total (ou le nombre d'échantillons), le poids d'échantillon total, le poids d'échantillon moyen et un écart type du poids de l'échantillon. Les informations continuent de s'accumuler et sont conservées jusqu'à ce qu'elles soient effacées ou que la balance soit mise hors tension.

Pour ajouter une valeur de poids à la mémoire Accumulation, placez l'article sur la plate-forme, appuyez ensuite rapidement sur le bouton **NEXT +/-** [Suivant +/-]. Le message M-ADD clignote quelques instants à l'écran pour indiquer que la valeur est ajoutée à la mémoire. Répétez cette étape par article additionnel.



Pour afficher les données d'accumulation, appuyez longuement sur le bouton **NEXT +/-**. Les données d'accumulation sont affichées quelques instants dans la séquence suivante :

Affichage du paramètre COUNT, puis du nombre total d'échantillons pesés (exemple 150).

Affichage du paramètre TOTAL, puis de la valeur du poids accumulé total (exemple 1504,05 kg).




% kg lb g oz B/G Net Tare PT

Affichage du paramètre AVG, puis de la moyenne calculée des valeurs accumulées (exemple 10,03 kg).




% kg lb g oz B/G Net Tare PT

Affichage du paramètre S-DEV (écart type), puis de l'écart type calculé (exemple 4,502 kg).




% kg lb g oz B/G Net Tare PT

Affichage de END, l'écran revient ensuite au mode de pesage actif.



Pour effacer la mémoire accumulée, appuyez sur le bouton **C** pendant la séquence d'affichage. À la fin de la séquence d'affichage, le message CLEAR s'affiche et l'écran revient au mode de pesage actif.



**Remarques :** 1. Si une valeur dépasse la limite des 6 chiffres pour l'affichage, elle sera d'abord affichée en décimales réduites, puis, les unités g et lb:oz peuvent passer en kg et lb. Si la valeur dépasse toujours la limite de l'affichage, le message Err s'affiche. La valeur correcte avec l'unité de pesage initiale sera toujours imprimée lorsque les données accumulées s'impriment.

2. I/O [E/S] - Le paramètre de saisie externe NE doit PAS être défini sur : S-S ou T-S-S (voir la Section 3.6.6) lorsque vous utilisez un interrupteur à pied puisque ce paramètre de menu contrôle également la fonction du bouton **NEXT +/-**. Les informations accumulées ne sont pas disponibles si l'une de ces sélections E/S est effectuée.

### 3.5.2 Pesage de contrôle

La série CKW dispose de plusieurs fonctions de pesage de contrôle configurables par l'utilisateur permettant de peser des articles en fonction de paramètres minimum-maximum et cible prédéfinis.

- Remarques :**
1. Les opérations de pesage de contrôle et de saisie cible ne sont activées que lorsque le pesage de contrôle est activé dans le menu de mode (voir la Section 3.6.3, Menu de mode). Lorsque le mode de pesage de contrôle est activé du menu, il est automatiquement actif dès que vous quittez le menu de mode.
  2. Le poids de l'article en cours de vérification est net de toute valeur Tare ou Tare pré-réglée.

### Diagramme à barres, avertisseur et indication de l'affichage du poids

L'indicateur CKW-55 se compose d'un diagramme à barre tricolore de 24 segments, avec en sus un avertisseur audible et une alerte visuelle sur l'affichage des poids (voir les Sections 3.6.1 Menu de configuration et 3.6.3 Menu de mode). Ces fonctions d'indication du pesage de contrôle sont facilement configurables et peuvent être activées et désactivées selon les préférences de l'utilisateur.

Les segments du diagramme à barres s'allument selon les conditions suivantes :

- |                        |  |
|------------------------|--|
| Under (Moins, jaune)   | = le poids est inférieur à la valeur minimum pré-réglée.         |
| Accept (Valider, vert) | = le poids est égal ou se trouve dans la plage cible pré-réglée. |
| Over (Plus, rouge)     | = le poids est supérieur à la valeur maximum pré-réglée.         |

**REMARQUE :** le bouton **TARGET** de contrôle de poids et les paramètres de menu peuvent être verrouillés pour éviter toute altération des paramètres de contrôle de pesage (voir les Sections 3.6.3 Menu de mode et 3.6.8 Menu de verrouillage).

### Récapitulatif des fonctions principales du pesage de contrôle

Les boutons suivants permettent d'établir des valeurs de point de consigne pour le pesage de contrôle (sous condition que le mode de pesage de contrôle soit activé).

- TARGET** - Le bouton Checkweigh Start [Début de pesage de contrôle], Accept et Advance.
1. Lance la séquence de la définition de la cible et,
  2. Permet de valider les valeurs affichées et de passer à la prochaine séquence.
- C** - Dans la séquence de saisie numérique, appuyez rapidement pour effacer un chiffre à la fois, appuyez longuement pour effacer l'écran (qui affichera alors - - - - -). Saisissez une nouvelle valeur.
- NEXT +/-** - Permet de permuter la valeur affichée entre négatif et positif.

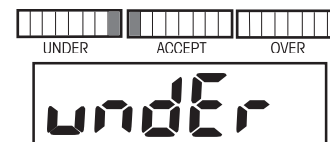
## Programmation de la plage de validation par saisie numérique

Programmation de la plage de validation par saisie numérique Dans le menu Mode, définissez le Checkweigh [Pesage de contrôle] sur On [Activé] et Set Point Input [Saisie du point de consigne] sur Range [Plage] (voir la Section 3.6.3).

**REMARQUE** : les points de consigne Moins et Plus sont inclus dans la plage Accept.



Appuyez sur le bouton **TARGET** pour lancer la séquence de saisie du pesage de contrôle. L'option UNDER [Moins] clignote quelques instants pour indiquer le premier paramètre à saisir. Le dernier segment (jaune) et le premier segment (vert) du diagramme à barres sont allumés pendant la saisie.

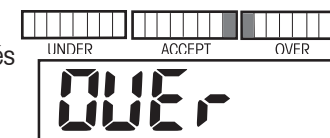


L'affichage fait clignoter la dernière valeur de la plage Minimum saisie. Utilisez le pavé numérique pour entrer une nouvelle valeur de la plage Minimum.

**Remarque** : le message -NO- s'affiche si la valeur saisie est hors limite ou n'est pas compatible avec les paramètres de graduation (voir la Section 3.6.1).

Appuyez sur **TARGET** pour valider la saisie. L'affichage est gelé quelques instants pour confirmer la saisie.

L'option OVER [Plus] clignote quelques instants pour indiquer le paramètre suivant à saisir. Le dernier segment (vert) et le premier segment (rouge) du diagramme à barres sont allumés pendant la saisie.



L'affichage fait clignoter la dernière valeur de la plage Maximum saisie. Vous pouvez utiliser le pavé numérique pour saisir une nouvelle plage de valeur Maximum ou appuyer sur C pour effacer..

Appuyez sur **TARGET** pour valider la saisie. L'affichage est gelé quelques instants pour confirmer la saisie.



Le message END s'affiche quelques instants pour confirmer la fin de la séquence de saisie du pesage de contrôle. L'indicateur revient au mode de pesage de contrôle actif.

- REMARQUES** :
1. Les valeurs saisies peuvent aller de 1d à la capacité totale de la balance.
  2. La valeur de la plage Minimum ne peut pas être supérieure à la valeur de la plage Maximum à moins que les deux valeurs ne soient négatives.
  3. Pour une saisie en lb:oz, la première décimale saisie est utilisée comme séparateur entre lb oz, (par exemple, une saisie de 2,08,3 = 2 lb 8,3 oz. Au moins un chiffre doit être saisi pour lb, par exemple 0,15,9 = 0 lb 15,9 oz.

## Programmation des valeurs d'écart cible, minimum et maximum

Dans le menu Mode, définissez Checkweigh [Contrôle de pesage] sur On [Activé] et Set Point Input [Saisie du point de consigne] sur Variance [Écart] (voir la Section 3.6.3). Les valeurs Under et Over sont saisies comme écart par rapport à la valeur cible.

Appuyez sur le bouton **TARGET** pour lancer la séquence de saisie du pesage de contrôle. L'option TARGET clignote quelques instants pour indiquer le premier paramètre à saisir. Les deux segments centraux verts du diagramme à barres sont allumés pendant la saisie.

L'affichage fait clignoter la dernière valeur Accept Target [Valider la cible] saisie. Si vous souhaitez une autre valeur pour Accept, saisissez la nouvelle valeur via le pavé numérique (ex. 4 kg).

Appuyez sur le bouton **TARGET** pour valider la saisie. L'affichage est gelé quelques instants pour confirmer la saisie.

L'option VAR UN clignote quelques instants pour indiquer le paramètre suivant [Ecart-Moins] à saisir. Le dernier segment (jaune) et le premier segment (vert) du diagramme à barres sont allumés pendant la saisie.

L'affichage fait clignoter la dernière valeur Minimum Variance [Écart minimum] saisie. Si vous souhaitez une autre valeur pour Minimum Variance, saisissez la nouvelle valeur via le pavé numérique (ex. 1 kg).

**Remarque** : les valeurs d'écart sont absolues, aucune valeur négative n'est autorisée.

Appuyez sur **TARGET** pour valider la saisie. La valeur calculée de 3,000 (4 kg - 1 kg) gèle quelques instants pour confirmer la saisie.

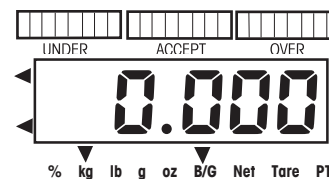
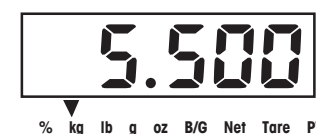
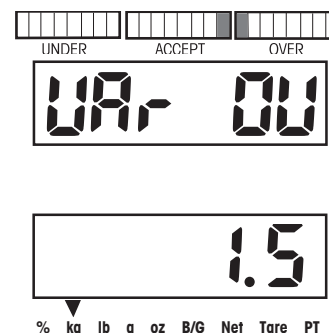
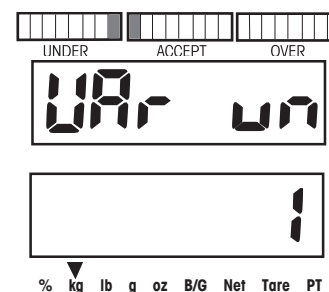
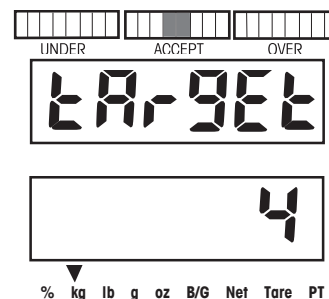
L'option VAR OV clignote quelques instants pour indiquer le paramètre suivant [Ecart-Plus] à saisir. Le dernier segment (vert) et le premier segment (rouge) du diagramme à barres sont allumés pendant la saisie.

L'affichage fait clignoter la dernière valeur Maximum Variance saisie.

Si vous souhaitez une autre valeur pour Maximum Variance, saisissez la nouvelle valeur via le pavé numérique (ex. 1,5 kg).

Appuyez sur **TARGET** pour valider la saisie. La valeur calculée de 5,500 (4 kg + 1,5 kg) gèle quelques instants pour confirmer la saisie.

Le message END s'affiche quelques instants pour confirmer la fin de la séquence de saisie du pesage de contrôle. L'indicateur revient au mode de pesage de contrôle actif.



## Programmation de l'écart cible, minimum et maximum en %

Dans le menu Mode, définissez le contrôle de pesage sur On [Activé] et Set Point Input [Saisie du point de consigne] sur Percent (voir la Section 3.6.3).

Appuyez sur le bouton **TARGET** pour lancer la séquence de saisie du pesage de contrôle. L'option TARGET clignote quelques instants pour indiquer le premier paramètre à saisir. Les deux segments centraux verts du diagramme à barres sont allumés pendant la saisie.

L'affichage fait clignoter la dernière valeur Accept Target [Valider la cible] saisie. Si vous souhaitez une autre valeur pour Accept, saisissez la nouvelle valeur via le pavé numérique (ex. 4 kg).

Appuyez sur **TARGET** pour valider la saisie. La valeur 4 000 est gelée quelques instants pour confirmer la saisie.

L'option VAR UN clignote quelques instants pour indiquer le paramètre suivant [Ecart-Moins] à saisir. Le dernier segment (jaune) et le premier segment (vert) sont allumés pendant la saisie.

L'affichage fait clignoter le dernier écart Minimum en pourcentage saisi. Si vous souhaitez une autre valeur pour l'écart Minimum en pourcentage, saisissez la nouvelle valeur via le pavé numérique (ex. 25% de la valeur Accept Target de 4 kg pour atteindre une valeur Minimum souhaitée de 3 kg).

**Remarque** : les valeurs d'écart sont absolues, aucune valeur négative n'est autorisée.

Appuyez sur **TARGET** pour valider la saisie. La valeur calculée de 3,000 (4 kg -25% soit 1 kg) gèle quelques instants pour confirmer la saisie.

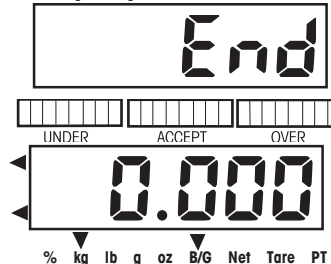
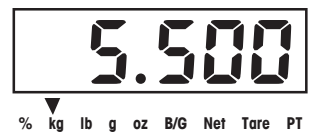
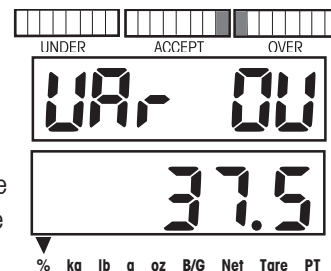
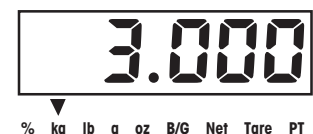
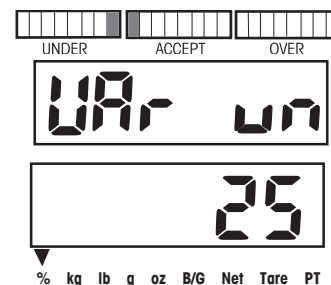
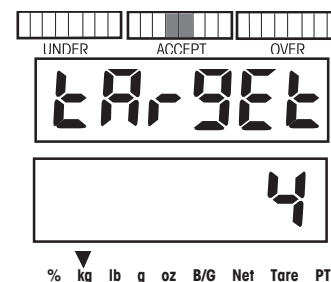
L'option VAR OV clignote quelques instants pour indiquer le paramètre suivant [Ecart-Plus] à saisir. Le dernier segment (vert) et le premier segment (rouge) du diagramme à barres sont allumés pendant la saisie.

L'affichage fait clignoter la dernière valeur Maximum Variance saisie.

Si vous souhaitez une autre valeur pour l'écart Maximum en pourcentage, saisissez la nouvelle valeur via le pavé numérique (ex. 37,5% de la valeur Accept Target de 4 kg pour atteindre une valeur Maximum souhaitée de 5,5 kg).

Appuyez sur **TARGET** pour valider la saisie. La valeur calculée de 5,500 (4 kg +37,5 % soit 1,5 kg) gèle quelques instants pour confirmer la saisie.

Le message END s'affiche quelques instants pour confirmer la fin de la séquence de saisie du pesage de contrôle. L'indicateur revient au mode de pesage actif.

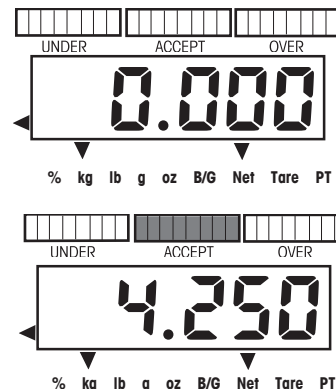


### Pesage de contrôle normal

Le pesage de contrôle normal permet de déterminer lorsque l'échantillon pesé se trouve dans la plage cible. Dans cet exemple, les paramètres de la plage cible sont Under 3 kg [Moins de 3 kg] et Over 5,5 kg [Plus de 5,5 kg].

Si vous utilisez un conteneur, vous devez d'abord le tarer.

Placez l'article à peser sur la plate-forme de la balance. L'illustration indique un poids d'échantillon de 4,25 kg. L'affichage du diagramme à barres indique que le poids se trouve dans la plage autorisée.



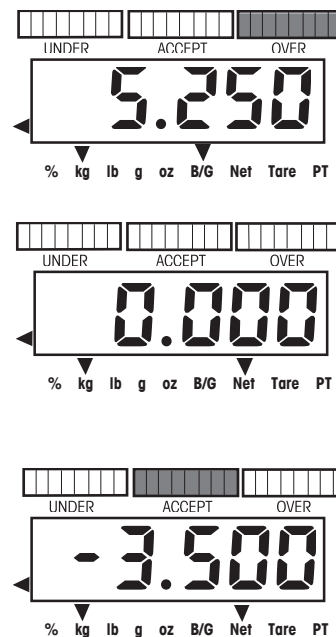
### Pesage de contrôle négatif

Le pesage de contrôle négatif permet de déterminer lorsque l'article enlevé se trouve dans la plage cible. Appuyez sur le bouton **TARGET** et définissez les valeurs Under et Over sur une valeur négative. Pour ce faire, saisissez d'abord la valeur et appuyez ensuite sur le bouton +/- . Dans cet exemple, les paramètres de la plage cible sont Under -3 kg [Moins de 3 kg] et Over -4,5 kg [Plus de 5,5 kg].

Placez l'article à peser sur la plate-forme de la balance. L'affichage indique un échantillon de 5,25 kg, le poids brut.

Tarez le poids de l'article.

Enlevez une partie de l'article. L'illustration indique le retrait d'une portion de 3,5 kg. Le diagramme à barres affiche que le poids se trouve dans la plage autorisée.

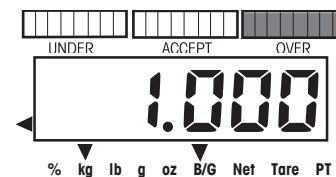


### Pesage de contrôle à zéro

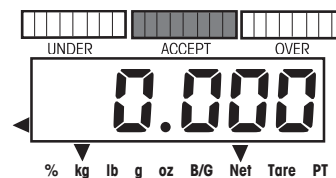
Le pesage de contrôle à zéro permet de comparer les échantillons suivants à l'échantillon de référence initiale. Appuyez sur le bouton **TARGET** pour définir la cible sur zéro et définissez ensuite les valeurs d'écart Under [Moins] et Over [Plus]. Dans cet exemple, les valeurs Under et Over sont 0,050 kg.

**Remarque** : toute valeur saisie pour la valeur Under est automatiquement une valeur négative.

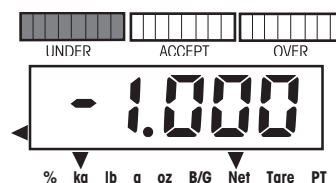
Placez l'article représentant le poids de référence sur la plate-forme de la balance. L'illustration indique 1 kg.



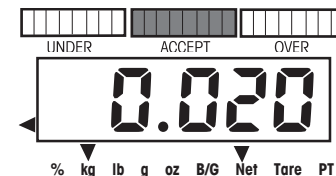
Tarez l'échantillon de référence.



Enlevez l'échantillon de référence de la plate-forme. Dans cet exemple, les poids qui sont de 0,050 kg ou plus inférieurs à 1 kg affichent UNDER.



Placez l'article à comparer sur la plate-forme de la balance. L'illustration indique l'échantillon est de 0,020 kg supérieur au poids de référence de 1 kg et se trouve dans la plage autorisée.



### 3.5.3 Utilisation de la bibliothèque

L'indicateur CKW-55 permet d'enregistrer les données de pesage de contrôle dans 20 emplacements de bibliothèque désignés par des ID entre 01 et 20. Les emplacements de bibliothèque se composent de : Référence ou nom, une valeur pré-réglée de Tare, Maximum, Minimum et Cible. Les données saisies dans les bibliothèques peuvent être rappelées à des fins d'utilisation, de modification ou de suppression.

Le bouton **LIBRARY Save** [Enregistrement de la bibliothèque] peut être verrouillé afin d'éviter toute altération non-autorisée des données (voir la Section 3.6.8 Menu de verrouillage).

### Récapitulatif des fonctions principales de bibliothèque

Les boutons suivants permettent d'établir des valeurs de point de consigne pour le pesage de contrôle (sous condition que le mode de pesage de contrôle et la bibliothèque soient activés).

#### **LIBRARY Save** Appuyez rapidement

1. Lance la séquence de bibliothèque et,
2. Permet de valider les valeurs affichées et de passer à la prochaine séquence.

Appuyez longuement pendant l'affichage de la référence ou pendant que le message END s'affiche pour charger les données de la bibliothèque et passer au mode de pesage actif.

#### **NEXT+/-**

1. Pendant un affichage d'ID de bibliothèque, appuyez rapidement pour passer à l'ID de bibliothèque suivante.
2. Appuyez longuement pour lancer un défilement plus rapide des ID de bibliothèques.
3. Pendant la saisie d'une référence, l'option convertit un code ASCII à trois chiffres en caractère alphanumérique.
4. Pendant la séquence de saisie d'une valeur numérique, appuyez rapidement pour permuter la valeur affichée entre négatif et positif.

#### **C**

1. Dans la séquence de saisie numérique, appuyez rapidement pour effacer un chiffre à la fois. Appuyez longuement pendant la saisie des données pour effacer tous les chiffres.
2. Pendant l'affichage du message END, appuyez longuement pour effacer les données dans la bibliothèque sélectionnée.

#### **Exit**

Permet de quitter la fonction Library.

### ISaisie et modification des données de bibliothèque

Dans le menu Mode, la fonction Library doit être activée. Les données de bibliothèque sont affichées dans le paramètre Set Point Input [Saisie du point de consigne] telles que saisies. Dans cet exemple, le paramètre Set Point Input et Variance [Écart].

**Remarque** : en mode de saisie Library, la fonction **LIBRARY Save** permet de confirmer et de passer au paramètre suivant (au lieu d'utiliser le bouton **TARGET**). Appuyez sur le bouton **LIBRARY Save** pour afficher la dernière ID active de la bibliothèque

Pour sélectionner un autre emplacement d'ID de bibliothèque, appuyez sur le bouton **NEXT +/-**. L'emplacement de l'ID de bibliothèque suivante clignote puis la référence correspondante.

L'écran affiche des tirets (- - - -) clignotants pour indiquer qu'il n'existe pas de référence spécifiée pour cet emplacement d'ID de bibliothèque. À des fins d'amélioration de l'identification, une référence de pièce ou une ID de produit peuvent être saisies.

Saisissez la référence souhaitée (jusqu'à 6 chiffres + 6 décimales) (exemple 30123,0) en utilisant les touches numériques

## Saisie et modification des données de bibliothèque (suite)

OU

Pour saisir des lettres et non de chiffres, utilisez le format de saisie ASCII : Saisissez un code ASCII à 3 chiffres, voir le Tableau 6-2, appuyez ensuite sur le bouton **NEXT+/-**. Les 3 chiffres sont convertis en caractère ASCII simple équivalent, les codes ASCII non-affichables s'affichent comme un « \_ ». (Exemple : HAM-6 = 072, **NEXT+/-**, 065, **NEXT+/-**, 077, **NEXT+/-**, 109, **NEXT+/-**, 045, **NEXT+/-**, 6.)

**Remarque** : deux saisies sont requises pour entrer les lettres M ou W.

Appuyez sur **LIBRARY Save** et passez au paramètre suivant : Tare pré-réglée. L'option P-TARE clignote quelques instants.

L'affichage fait clignoter 0,000 ou la dernière valeur saisie. Saisissez la valeur de la tare pré-réglée à l'aide des touches numériques (exemple 0,500 kg).

Dans l'exemple suivant, l'option Variance a été sélectionnée comme entrée de point de consigne dans le menu Mode.

Appuyez sur **LIBRARY Save** pour enregistrer la saisie courante et passer au paramètre suivant : L'option TARGET clignote quelques instants.

- Remarques** :
1. Des tirets - - - - - s'affichent si aucune donnée n'a été indiquée pour les paramètres respectifs.
  2. Le bouton **C** permet d'effacer les données précédentes.

Saisissez la valeur souhaitée (exemple 4 kg) à l'aide des touches numériques.

Appuyez sur **LIBRARY Save** pour enregistrer la saisie courante et passer au paramètre suivant : VAR UN (Écart-Moins).

**Remarque** : les valeurs d'écart sont absolues, aucune valeur négative n'est autorisée.

Saisissez la valeur de tolérance Minimum souhaitée (exemple 1 kg) à l'aide des touches numériques.

Appuyez sur **LIBRARY Save** pour valider la saisie. La valeur calculée de 3,000 (4 kg - 1 kg) gèle quelques instants pour confirmer la saisie.

Passez au paramètre suivant : VAR OV (Écart-Plus). L'option VAR OV clignote quelques instants. Le dernier segment (vert) et le premier segment (rouge) s'affichent pendant la saisie.

Saisissez la valeur de tolérance Maximum souhaitée (exemple 1,5 kg) à l'aide des touches numériques.

### Saisie et modification des données de bibliothèque (suite)

Appuyez sur **LIBRARY Save** pour valider la saisie. La valeur calculée de 5,500 (4 kg +1,5 kg) gèle quelques instants pour confirmer la saisie.

L'écran affiche -END- indiquant la fin de la séquence de saisie de bibliothèque.

Pour passer en revue les saisies de données avant l'enregistrement, appuyez rapidement sur **LIBRARY Save** pour faire défiler les saisies.

Appuyez longuement sur le bouton **LIBRARY Save** pour effectuer l'enregistrement et passer au mode de pesage actif. Lorsque vous quittez le mode de pesage, le message indiquant que l'ID de la bibliothèque est **SAVED** [ENREGISTRÉE] et **READY** [PRÊTE] s'affiche quelques instants.

OU

Pour annuler les saisies, appuyez rapidement sur le bouton **C** tandis que le message **END** s'affiche. Lorsque vous passez au mode de pesage, le message **CANCEL** [ANNULER] s'affiche quelques instants. Les saisies des données ne sont pas enregistrées et les données initiales sont conservées.

### Chargement d'une bibliothèque existante au mode de pesage de contrôle actif

Appuyez sur le bouton **LIBRARY Save**. La dernière ID de bibliothèque clignote suivi de la référence ou du nom affecté.

Pour passer à une autre ID de bibliothèque, appuyez plusieurs fois sur le bouton **NEXT +/-** jusqu'à ce que la bibliothèque souhaitée s'affiche.

Pour charger l'ID de la bibliothèque sélectionnée, appuyez longuement sur **LIBRARY Save**. Lorsque vous quittez le mode de pesage, le message indiquant que l'ID de la bibliothèque est **READY** [PRÊTE] s'affiche quelques instants.

**Remarque** : si aucun bouton n'est appuyé dans les 30 secondes, aucune modification n'est conservée et l'affichage revient au mode de pesage.

## Révision des données de bibliothèques

Pour passer en revue les données de la bibliothèque, l'option Library doit être activée.

Si l'option Library est désactivée, appuyez sur le bouton **LIBRARY Save** pour afficher le message -NO- et revenir au mode de pesage actif.

Appuyez sur le bouton **LIBRARY Save** pour afficher le dernier emplacement actif de la bibliothèque et la référence. Appuyez sur le bouton **NEXT +/-** pour passer à une autre bibliothèque ou appuyez sur le bouton **LIBRARY Save** pour passer en revue les données de bibliothèques courantes. Appuyez toujours sur le bouton **LIBRARY Save** jusqu'à ce que toutes données aient été révisées. Pendant l'affichage du message END, appuyez sur le bouton **TARE Exit [Quitter tare]** pour annuler et quitter ou appuyez sur **LIBRARY Save** puis sur **NEXT +/-** pour poursuivre la révision des bibliothèques additionnelles.

## Suppression des données de bibliothèques

Accédez à la bibliothèque à supprimer via les boutons **LIBRARY Save** et **NEXT +/-**. Appuyez plusieurs fois sur le bouton **LIBRARY Save** jusqu'à ce que le message END s'affiche. Appuyez longuement sur le bouton **C**, l'ID de bibliothèque s'affiche, puis le message CLEAR. Le contenu de la bibliothèque sélectionnée est effacé.

## 3.6 Paramètres de la balance

Cette section traite des paramètres disponibles dans chaque menu.

### 3.6.1 Menu de configuration

Accédez à ce menu pour configurer les paramètres métrologiques.

#### Reset [Restaurer]

Cette option permet de rétablir les valeurs par défaut du menu Setup.

Remarque : les paramètres de capacité et de graduation ne peuvent pas être restaurés.

Les sélections sont les suivantes : **No**, Yes

#### Legal for trade [Légal à usage commercial]

Cette option permet d'activer ou de désactiver l'opération légale à usage commercial.

Les sélections sont les suivantes : **OFF**, On.

Remarque : certaines options du menu sont limitées, voir la Section 3.3.1.

#### Calibration Unit [Unité d'étalonnage]

Cette option permet de définir l'unité de mesure d'étalonnage.

Les sélections sont les suivantes : **kg**, lb.

#### Full Scale Capacity [Capacité max de la balance]

Cette option permet de définir le paramètre de capacité de la balance.

L'affichage fait clignoter la dernière valeur de Full Scale Capacity saisie.

Si vous souhaitez une autre valeur Full Scale Capacity, saisissez la nouvelle valeur via le pavé numérique. Les valeurs saisies sont des nombres entiers allant de 3 à 100 000 (voir l'Annexe E).

**Remarque** : toute modification requiert un nouvel étalonnage pour garantir le fonctionnement correct de la balance.

#### Graduation

Cette option permet de définir la précision de la balance. L'affichage fait clignoter la dernière valeur de la graduation saisie. Si vous souhaitez une autre valeur de Graduation, saisissez la nouvelle valeur via le pavé numérique.

**Remarques :**

1. Les valeurs saisies doivent être des sous-multiples de 1, 2 ou 5 et être entre 0,0005 et 50.
2. La combinaison des fonctions Full Scale Capacity et Graduation ne peut pas dépasser 20 000 divisions pour l'indicateur CKW-55 ou entre 6000 et 7500 divisions pour les balances CKW. Un message -NO- s'affiche lorsque vous saisissez des valeurs non-valides qui ne seront pas enregistrées.
3. Avec l'option LFT défini sur ON [Activée], la combinaison des fonctions Full Scale Capacity et Graduation ne peut pas dépasser 10 000 pour l'indicateur CKW-55 ou 3,000 pour les balances CKW.
4. Lorsque la combinaison Full Scale Capacity et Graduation dépasse les limites de résolution, la valeur Graduation sera ajustée automatiquement.

**Zero Range [Plage de zéro]**

Cette option permet de définir le pourcentage de la charge de la capacité totale pouvant être effacée en appuyant sur le bouton **ON/ZERO/OFF**. Les sélections sont les suivantes : 2%, **18%** et 100%.

**Remarque :** avec LFT On, Zero Range affiche 2% par défaut.

**Retain Zero Data [Conservation des données zéro]**

Cette option permet d'activer ou de désactiver la fonction Retain Zero Data. Lorsque cette option est activée, l'indicateur enregistre le point de zéro courant et le restaure à la mise en marche. Les sélections sont les suivantes : **OFF**, On.

**Auto-Tare**

Les sélections sont les suivantes :

- OFF (Désactivé)** = Auto-Tare est désactivée.
- ON (Activé) = Auto-tare est activée.
- ON ACC (Activé Valider) = La validation Auto-Tare est activée. Lorsque l'option On Acc est sélectionnée, une valeur de délai peut être saisie à l'aide du pavé numérique.
- (0.5 - 5) = La valeur saisie doit être entre 0,5 et 5 secondes.

**Beeper Volume [Volume de l'avertisseur]**

Cette option permet de régler le volume de l'avertisseur. Les sélections sont les suivantes : HI, **LO** et OFF.

**Beeper Key [Avertisseur]**

Cette option permet d'activer ou de désactiver l'avertisseur. Les sélections sont les suivantes : **OFF**, ON.

**End [Fin]**

Ce message représente la fin du menu.

### 3.6.2 Menu de lecture

Le menu Readout permet de configurer les paramètres d'affichage et d'adopter la balance aux conditions environnementales.

#### Reset [Restaurer]

Cette option permet de rétablir les valeurs par défaut du menu Readout. Les sélections sont les suivantes : **No**, **Yes**.

#### Units [Unités]

Cette option permet de définir les unités à utiliser. Les sélections sont les suivantes : **kg**, lb, g, oz, lb:oz, percent. Au cas où toutes les unités seraient désactivées, l'unité sélectionnée pour l'étalonnage sera automatiquement activée. Après avoir appuyé sur le bouton **Yes**, les unités peuvent être définies sur OFF ou ON.

**Remarque** : l'unité Percent n'est disponible qu'avec la valeur cible de pesage de contrôle. (Voir Section 3.6.3 Mode - Entrée du point de consigne et Section 3.5.2 Opération du pesage de contrôle). La valeur affichée représente le pourcentage relatif à la valeur du poids cible (exemple, si une valeur cible est de 100 kg, un poids de 100 kg s'affiche comme 100 %, 75 kg s'affiche comme 75 %, 150 kg s'affiche comme 150 %).

#### Stable Range [Plage stable]

Cette option permet d'indiquer une limite de tolérance pour signaler une condition Stable (l'indicateur Stable s'active). Les sélections sont les suivantes : 0.5, **1**, 2, 5 (divisions de la balance).

#### Averaging Level [Niveau de compensation]

Cette option permet d'indiquer la quantité de filtrage utilisée pour compenser les vibrations ou les courants d'air excessifs. Les sélections sont les suivantes : Lo, **Med**, Hi.

#### Auto-Zero Tracking [Suivi Auto-Zéro]

Cette option permet de définir le seuil du suivi Auto-Zero. Le zéro automatique permet de réduire l'impact des changements de température et de faibles interférences sur la lecture de zéro. La balance affiche toujours le zéro jusqu'à ce que le seuil soit dépassé. Les sélections sont les suivantes : OFF, **0.5**, 1, 3 (divisions de la balance).

#### Weight Display Brightness Level [Niveau de luminosité de l'affichage du poids]

Cette option permet de définir la luminosité de l'affichage du poids. Les sélections sont les suivantes : OFF (affichage vide), Lo, **Med**, Hi.

#### Bar Graph Brightness Level [Niveau de luminosité du diagramme à barres]

Cette option permet de définir la luminosité de l'affichage du diagramme à barres. Les sélections sont les suivantes : OFF, Lo, **Med**, Hi

## Power Saver [Économiseur d'énergie]

Cette option permet d'activer la fonction d'économie d'énergie. Les sélections sont les suivantes :

### SLEEP [VEILLE]

Cette option indique le nombre de minutes pendant lesquelles l'affichage est allumé en l'absence d'activité de la balance. L'affichage fait clignoter la dernière valeur de la veille saisie. Vous pouvez saisir des valeurs entre 0 à 99 via le pavé numérique. Une valeur de 0 signifie que le mode Sleep est désactivé.

**Remarque** : avec l'option LFT activée, la balance doit se trouver au centre de zéro pour que le mode de veille puisse être lancé.

### AUTO-OFF [AUTO-DÉSACTIVATION]

Cette option indique le nombre de minutes pendant lesquelles l'indicateur est allumé en l'absence d'activité de la balance. L'affichage fait clignoter la dernière valeur saisie. Vous pouvez saisir des valeurs entre 0 à 99 via le pavé numérique. Une valeur de 0 signifie que l'option Auto-Off Timer est désactivée.

### END [FIN]

Ce message représente la fin du menu.

## 3.6.3 Menu de mode

Le menu Mode permet de configurer les paramètres des divers modes d'application disponibles.

### Reset [Restaurer]

Cette option permet de rétablir les valeurs par défaut du menu Mode. Les sélections sont les suivantes : **No**, **Yes**.

### Mode Checkweigh [Pesage de contrôle]

Cette option permet d'activer ou de désactiver le mode Checkweigh. Les sélections sont les suivantes : **OFF**, **On**.

### Mode Library [Bibliothèque]

Cette option permet d'activer ou de désactiver le mode Library. Les sélections sont les suivantes : **OFF**, **On**.

### Set Point Input [Saisie du point de consigne]

Cette option permet de définir les formats de point de consigne pour le pesage de contrôle (voir la Section 3.5.2).

Les sélections sont les suivantes :

**Range (RNG) (Plage)** = Plage de validation entre une valeur Minimum (moins) et une valeur Maximum (plus).

Variance (VAR) (Écart) = Saisie d'une valeur cible et de l'écart de poids Minimum et Maximum par rapport à la cible.

Percent (PCT) (Pourcentage) = Saisie d'une valeur cible et de l'écart en pourcentage Minimum et Maximum par rapport à la cible.

**Remarque** : toute modification des paramètres de saisie des points de consigne efface les saisies existantes.

**Beeper Signal [Signal de l'avertisseur]**

Cette option permet de définir à quel moment l'avertisseur doit retentir une alarme audible pendant le pesage de contrôle.

Les sélections sont les suivantes :



- OFF (Désactivé)** = Le téléavertisseur ne retentit pas.
- Accept (Valider) = Le téléavertisseur retentit lorsque la valeur pesée se trouve dans la plage Accept (correspondant à la zone verte du diagramme à barres LED).
- Under (Moins) = Le téléavertisseur retentit lorsque la valeur pesée est inférieure à la plage minimum autorisée (correspondant à la zone jaune du diagramme à barres LED)\*.
- Over (Plus) = Le téléavertisseur retentit lorsque la valeur pesée est supérieure à la plage maximum autorisée (correspondant à la zone rouge du diagramme à barres LED).
- Under-Over (Moins-Plus) = Le téléavertisseur retentit lorsque la valeur pesée se trouve en dehors de la plage Accept (U-O) (correspondant aux zones jaune et rouge du diagramme à barres LED)\*.

**\*Remarque** : lorsque l'option Under est indiquée, le signal du téléavertisseur ne résonne pas si le plateau est vide

**Weight Display Signal [Signal d'affichage du poids]**

Cette option permet de définir les conditions de pesage de contrôle lorsque l'affichage du poids LED clignote comme une alarme visuelle pendant le pesage de contrôle.

Les sélections sont les suivantes :



- OFF (Désactivé)** = L'affichage du poids LED ne clignote dans aucune des conditions de contrôle de pesage.
- Accept (Valider) = L'affichage du poids LED clignote lorsque la valeur pesée se trouve dans la plage Accept (correspondant à la zone verte du diagramme à barres LED).
- Under (Moins) = L'affichage du poids LED clignote uniquement lorsque la valeur pesée est inférieure à la plage minimum acceptable (correspondant à la zone jaune du diagramme à barres LED)\*.
- Over (Plus) = L'affichage du poids LED clignote uniquement lorsque la valeur pesée est supérieure à la plage maximum autorisée (correspondant à la zone rouge du diagramme à barres LED).
- Under-Over (Moins-Plus) = L'affichage du poids LED clignote lorsque la valeur pesée se trouve en dehors de la plage Accept (U-O) (correspondant aux zones jaune et rouge du diagramme à barres LED)\*.

**\*Remarque** : lorsque l'option Under est indiquée, le signal de l'affichage ne clignote pas si le plateau est vide.

### Bar Graph Increment [Incrément du diagramme à barres]

Cette option permet de définir l'incrémentation des segments du diagramme à barres pendant le pesage de contrôle.

Les sélections sont les suivantes :

Scaled (Échelonné) = Les incréments du diagramme à barre sont automatiquement calculés en fonction des saisies du point de consigne et échelonnés en fonction de la capacité de la balance.

AUTO = Les incréments du diagramme à barre sont automatiquement calculés en fonction des saisies du point de consigne.

User (Utilisateur) = La valeur de l'incrément du diagramme à barre, moins et plus, est définie par l'utilisateur à l'aide du pavé numérique.

Lorsque cette option est sélectionnée, l'affichage fait clignoter la valeur du dernier incrément saisi. Saisissez une valeur s'inscrivant dans une division de la balance et dans la capacité totale de la balance.

**Remarque :** la valeur de l'utilisateur peut être définie pour représenter le poids d'un seul article qui s'affiche comme un segment unique.



### Graph Display [Affichage du diagramme]

Cette option permet de définir le regroupement des segments du diagramme à barres pendant le pesage de contrôle.

Les sélections sont les suivantes :

SEGMENT (SEG) = Les segments du diagramme à barres s'affichent un par un.

Bar (barre) = Les segments du diagramme à barres s'allument comme une barre continue.

Block (BLOC) = La section du diagramme à barres s'allument comme un bloc solide.



### END [FIN]

Ce message représente la fin du menu.



### 3.6.4 Menu d'impression

Le menu Print fournit les paramètres pour les méthodes et options d'impression.

#### RESET [RESTAURER]

Cette option permet de rétablir les valeurs par défaut du menu Print. Les sélections sont les suivantes : **No**, Yes.

#### Print Stable Data Only [Imprimer données stables uniquement]

Cette option permet d'activer ou de désactiver l'impression des valeurs stables uniquement. Les sélections sont les suivantes : **OFF**, On (par défaut si l'option LFT est activée).

#### Auto Print [Auto impression]

Cette option permet de sélectionner les options d'impression automatique. Les sélections sont les suivantes :

**OFF (Désactivé)** = Auto-print est désactivée.

On Stable (Stable) = Imprime la première valeur non-zéro stable après chaque changement de la valeur de pesage.

Interval (INTRVL) (Intervalle) = Imprime les données aux intervalles sélectionnés par l'utilisateur. Vous pouvez ainsi indiquer les intervalles d'impression (en secondes entre 1 et 3600).

Continuous (Continu) = Imprime les données continuellement.

#### Print Content [Contenu de l'impression]

Cette option permet de définir le contenu des données imprimées. Les sélections sont les suivantes :

Display (Affichage) = Permet d'imprimer le poids affiché. Les sélections sont les suivantes : OFF ou **On**.

Numerical (Numérique) = Permet une impression des données numériques uniquement, aucun texte descriptif ne sera imprimé. Les sélections sont les suivantes : **OFF**, On

Header (En-tête) = Permet d'imprimer un en-tête pré-défini (OHAUS, No du modèle et version du logiciel). Les sélections sont les suivantes :

**OFF (Désactivé)** = Les données d'en-tête ne sont pas imprimées.

Single (Unique) = Les données d'en-tête sont imprimées uniquement une fois à l'impression suivante\*.

Cont (Continu) = Les données d'en-tête sont imprimées avec chaque résultat de pesage.

Setpoint Data (Données pt de consigne) = Permet d'imprimer les valeurs de saisie du point de consigne. Les sélections sont les suivantes :

**OFF (Désactivé)** = Les données de saisie du point de consigne ne sont pas imprimées.

Single (Unique) = Les données d'entrée du point de consigne sont imprimées uniquement à l'impression suivante\*..

Cont (Continu) = Les données de saisie du point de consigne sont imprimées avec chaque résultat de pesage.

\***Remarque** : l'option d'impression Single est réinitialisée à chaque mise sous tension ou si le paramètre Single est sélectionné à nouveau.


























Gross (Brut)	= Permet d'imprimer la valeur du poids brut. Les sélections sont les suivantes : <b>OFF</b> ou On.	
Net	= Permet d'imprimer la valeur du poids net. Les sélections sont les suivantes : <b>OFF</b> ou On.	
Tare	= Permet d'imprimer la valeur du poids tare. Les sélections sont les suivantes : <b>OFF</b> ou On.	
GMP (BPF)	= Permet d'imprimer les données GMP spécifiées. Les sélections sont les suivantes :	
DT-TM (DATE-HEURE)	= Imprime le menu Date-Heure GMP. Les sélections sont les suivantes : <b>OFF</b> ou On.	
USER (UTILISATEUR)	= Imprime l'ID de l'utilisateur GMP. Les sélections sont les suivantes : <b>OFF</b> ou On.	
PROJ (PROJET)	= Imprime l'ID du projet GMP. Les sélections sont les suivantes : <b>OFF</b> ou On.	
SCALE (BALANCE)	= Imprime l'ID de la balance GMP. Les sélections sont les suivantes : <b>OFF</b> ou On.	
NAME (NOM)	= Imprimer le nom GMP. Les sélections sont les suivantes : <b>OFF</b> ou On.	
PRINT (IMPRIMER)	= Permet d'accéder au menu d'impression GMP. Les sélections sont les suivantes :	
Off (Désactivé)	= Les données GMP ne sont pas imprimées*.	
Single (Unique)	= Les données GMP sont imprimées uniquement à l'impression suivante*.	
Cont (Continu)	= Les données de saisie du point de consigne sont imprimées avec chaque résultat de pesage.	
<b>Remarque</b> : *L'option d'impression Single est réinitialisée à chaque mise sous tension ou si ce menu est sélectionné à nouveau.		
ACCUM	= Permet d'accéder au menu d'impression des données accumulées. Les sélections sont les suivantes :	
COUNT (NOMBRE)	= Lorsque que cette option est activée, le nombre des pesées ou des événements dans la mémoire accumulée s'impriment. Les sélections sont les suivantes : <b>OFF</b> ou On.	
TOTAL	= Permet d'accéder au menu d'impression du total accumulé. Lorsque que cette option est activée, la valeur totale de pesée dans la mémoire accumulée s'imprime. Les sélections sont les suivantes : <b>OFF</b> ou On.	
AVG (MOYENNE)	= Lorsque que cette option est activée, la valeur calculée du poids moyen dans la mémoire accumulée s'imprime.	
S-DEV (ECART TYPE)	= Permet d'accéder au menu d'impression de l'écart type des données accumulées. Lorsque cette option est activée, l'écart type calculé s'imprime. Les sélections sont les suivantes : <b>OFF</b> ou On.	

**Print Layout [Configuration d'impression]**

Ce menu détermine le format de sortie des données vers une imprimante ou un ordinateur. Les sélections sont les suivantes : Format et Line Feed.

**FORMAT**

Cette option permet de définir le format d'impression. Les sélections sont les suivantes :

Column (COLUM) = Un imprimé à plusieurs lignes (du style colonne unique) est généré. Un (Colonne) CRLF [Retour chariot et Changement de ligne] est ajouté après chaque article.

Line (Ligne) = Un imprimé à une seule ligne est généré. (Un espace par tabulation est ajouté entre chaque article et un CRLF est utilisé uniquement après le dernier article).

**LINE FEED [CHANGEMENT DE LIGNE]**

Cette option permet de définir les présentations de page suivante. Les sélections sont les suivantes :

**Off** (Désactivé) = Aucune présentation (sauf pour 1 CR/LF par défaut) n'est incorporée à l'impression.

4LF (Chgt de ligne) = 4 changements de ligne sont ajoutées à l'imprimé.

Form (Format) = Une présentation de page suivante est ajoutée à l'imprimé.

**List Menu Settings [Liste des paramètres de menu]**

Cette option permet d'obtenir des imprimés des paramètres de menu et des données de bibliothèques enregistrés. Les sélections sont les suivantes :

MENU = Les sélections sont les suivantes : **No**, Yes, (les informations sont imprimées immédiatement après la sélection de l'option Yes).

Library (Bibliothèque) = Vous pouvez ainsi imprimer les données enregistrées dans la bibliothèque. Les sélections sont les suivantes : **No**, Yes, (les informations sont imprimées immédiatement après la sélection de l'option Yes).

**END [FIN]**

Ce message représente la fin du menu.

**3.6.5 Menu de communication**

L'option du menu Communication permet de configurer les paramètres d'impression et de communication du port série. La communication s'effectue avec des caractères ASCII standard. Les caractères indiqués dans l'Annexe A, Tableau A-1, Tableau de commande RS232 sont reconnus par l'indicateur. Le format de sortie série par défaut est illustré ci-dessous.

Champ :	Polarié	Espace	Poids	Espace	Unités	Stabilité	CR	LF
Longueur :	1	1	7	1	5	1	1	1

Définitions : Polarity, le signe « - » s'imprime si négative, vide si positive.

Weight [Poids], jusqu'à 6 nombres et 1 décimale, aligné à droite, zéro à gauche clignotant.

Units, jusqu'à 5 caractères.

Stability, le caractère « ? » s'imprime si instable, vide si stable.

**Remarque** : si l'option Print Content-Numeric Only est activée, les champs Units et Stability sont ignorés.

**Reset [Restaurer]**

Cette option permet de rétablir les valeurs par défaut du menu Communication. Les sélections sont les suivantes : **No**, Yes.

LAYOUT

FO-77E

FEED

L 15E

77MENU

L 16

-End-

COMM

RESET

**Baud Rate [Débit en bauds]**

Cette option permet de définir le débit en bauds. Les sélections sont les suivantes : 300, 600, 1200, 2400, 4800, **9600** ou 19200.

**Parity**

Cette option permet de définir la parité. Les sélections sont les suivantes : **None**, Odd ou Even.

**Data Length [Longueur données]**

Cette option permet de définir la longueur des données. Les sélections sont les suivantes : **7** ou **8**

**Stop Bit [Bits d'arrêt]**

Cette option permet de définir le nombre des bits d'arrêt. Les sélections sont les suivantes : **1** ou **2**

**Handshake [Établissement d'une liaison]**

Cette option permet de définir la méthode de contrôle du flux utilisée pendant la communication série. Les sélections sont les suivantes : **None** ou XON/XOFF (ON-OFF).

**Address**

Cette option permet de définir l'adresse de la balance utilisée pendant une communication RS485.

Les sélections sont les suivantes :

- Off = Lorsque cette option est sélectionnée, le format de communication est (Désactivé) compatible avec RS422.
  - On (Activé) = Le format de communication est compatible avec RS485.
- Un paramètre d'adresse de : 00, **01**,...,99 peut être saisi.

**Remarque** : pendant l'opération RS485, l'adresse correcte doit être précédée de toutes les données transmises à la balance. Lorsque la balance transmet, cette même adresse est envoyée tout d'abord pour identifier la provenance des chaînes de données.

**Alternate Command [Commande alternative]**

Cette option permet de définir les caractères de commande alternative pour L'impression, la Tare et le Zéro.

Sélectionnez le nom de la commande et saisissez ensuite le code ASCII correspondant au caractère souhaité à l'aide du pavé numérique. Appuyez ensuite sur le bouton **Yes**. Voir le Tableau 6-2 contenant une liste des codes ASCII et leurs caractères équivalents.

**Remarque** : vous ne pouvez pas sélectionner de code ASCII qui serait utilisé par une autre fonction.

**END [FIN]**

Ce message représente la fin du menu.

### 3.6.6 Menu E/S

Le menu I/O permet de configurer les paramètres de périphériques optionnels d'entrée et de sortie.

#### Reset [Restaurer]

Cette option permet de rétablir les valeurs par défaut du menu E/S. Les sélections sont les suivantes : **No**, Yes.




#### External Input [Entrée externe]

Cette option permet de définir une fonction à contrôler par un périphérique d'entrée externe optionnel, tel qu'un interrupteur à pédale.

Les sélections sont les suivantes :

- Off (Désactivé)** = L'entrée externe est désactivée.
- Tare = L'entrée externe lance une fonction de tare.
- Zero = L'entrée externe lance une fonction de zéro.
- Print (Imprimer) = L'entrée externe lance une fonction d'impression.
- Units (Unités) = L'entrée externe passe à l'unité de pesage suivante.
- GNT (BNT) = L'entrée externe simule la fonction du bouton **G/N/T**.
- Accumulation = L'entrée externe augmente par incrément la fonction de totalisation de la pesée.
- Start-Stop (S-S\*) = Le premier signal d'entrée externe active l'opération du relais de sortie, (Démarrer-Arrêter) (Start). Le deuxième signal d'entrée externe désactive l'opération du relais, (Stop).
- Tare-Start-Stop (T-S-S\*) = Le premier signal d'entrée externe lance la fonction de tare. Le deuxième signal d'entrée externe active l'opération du relais de (Tare-Démarrer-Arrêter) sortie, (Start). Le troisième signal d'entrée externe désactive l'opération du relais, (Stop).



**Remarque** : les options Start-Stop et Tare-Start-Stop ne sont disponibles que lorsque l'option Relay est installée. Si cette option est sélectionnée, appuyez sur le bouton **NEXT +/-** ce qui a le même effet que la réception d'un signal de commutation provenant d'un périphérique externe.

#### Input Beep [Bip d'entrée]

Cette option permet d'activer ou de désactiver un signal audible chaque fois qu'un signal externe est reçu.

Les sélections sont les suivantes : **Off**, On.



#### Relay Output [Sortie du relais]

Cette option permet de définir les paramètres de sortie du relais. Les sélections sont les suivantes : Type, Sequence, Contact.



**Remarque** : si l'option Relay n'est pas installée, le menu OUTPUT et les sous-menus associés ne sont disponibles ni à l'affichage ni à la modification.

#### TYPE

Cette option permet de définir la sélection des fonctions du relais normalement ouvertes ou normalement fermées. Les sélections sont les suivantes :

- Open (Ouvert)** = L'état initial de sortie du relais est normalement ouvert.
- Closed (Fermé) = L'état initial de sortie du relais est normalement fermé



**Remarque** : la condition du relais normalement fermé n'est active que lorsque l'indicateur est sous tension. Lorsque l'indicateur est hors tension ou lorsque le courant est coupé, la condition du relais revient à normalement ouverte. Remettre l'indicateur sous tension pour restaurer la condition fermée des relais si sélectionnés.

### OUTPUT SEQUENCE [SÉQUENCE DE SORTIE]

Cette option permet de définir les sorties du relais à mettre en séquence au fur et à mesure que la lecture du poids passe de Moins/Valider/Plus.

Les sélections sont les suivantes :

- Normal** = Le relais activé précédemment sera désactivé lorsque le relais suivant est activé.
- Hold** = Le relais activé précédemment aura le même état pendant l'activation du relais (Conserver) suivant.

### CONTACT

Cette option permet de définir l'altération des contacts de relais. Les sélections sont les suivantes :

- Sim** = Simultanément. Les relais s'ouvrent ou se ferment en même temps.
- BBM** = Style de contact sans chevauchement.
- MBB** = Style de contact avec chevauchement.

**Remarque** : un délai ou un chevauchement de 100 ms est utilisé pour la synchronisation de BBM et MBB.

### END [FIN]

Ce message représente la fin du menu.

### 3.6.7 Menu des données GMP

Le menu GMP Data permet d'enregistrer les paramètres d'identification et de traçabilité à des fins de contrôle. Les données saisies sont disponibles à l'impression lorsque l'option est activée dans le menu GMP Set, voir la Section 3.6.4.

**Remarque** : lorsque aucune donnée n'est saisie pour User ID, Project ID ou Scale ID et que l'impression de ces valeurs a été activée, le texte de la description sera toujours imprimé avec un trait de soulignement à la suite.

#### Reset [Restaurer]

Cette option permet de rétablir les valeurs par défaut du menu GMP Data.

Les sélections sont les suivantes : **NO**, Yes.

#### User ID [ID utilisateur]

Cette option permet de saisir une identification d'utilisateur via le pavé numérique (jusqu'à 6 caractères).

#### Project ID

Cette option permet de saisir une identification de projet via le pavé numérique (jusqu'à 6 caractères).

#### Scale ID [ID balance]

Cette option permet de saisir une identification de balance via le pavé numérique (jusqu'à 6 caractères).

**Date Setup [Réglage de date]**

Cette option permet de définir les paramètres de la date. Les sélections sont les suivantes :  
Format, Set.

DATE

**FORMAT**

Les sélections sont les suivantes :

- MDY** = MM/DD/YY (séparateurs « / » sur les imprimés).
- D.M.Y** = DD.MM.YY (séparateurs « . » sur les imprimés).
- YMD** = YY/MM/DD (séparateurs « / » sur les imprimés).

FO-RT

**SET [DÉFINIR]**

Cette option permet de saisir la date du jour via le pavé numérique (par exemple, 032404 pour le 24 mars 2004).

**Remarque** : la date reste en mémoire même lorsque le courant est coupé.

SET

**Time Setup [Réglage de l'heure]**

Cette option permet de définir les paramètres de l'heure. Les sélections sont les suivantes :  
Format, Set.

TI RT

**FORMAT**

Les sélections sont les suivantes :

- 12hr** = Règle le format de l'heure sur 12:00 AM/PM
- 24hr** = Règle le format de l'heure sur 24h00

L'affichage clignote l'heure actuelle. Si vous sélectionnez 12 h pour le format de l'heure, un PM s'affiche (si vous sélectionnez 24 h, passez au menu suivant).

FO-RT

12 hr

24 hr

**SET [DÉFINIR]**

Cette option permet de saisir la date du jour via le pavé numérique (par exemple, 0105 pour 1h05).

**Remarque** : l'heure reste en mémoire même lorsque le courant est coupé.

SET

**END [FIN]**

Ce message représente la fin du menu

-End-

**3.6.8 Menu de verrouillage**

Ce menu permet de verrouiller l'accès aux fonctions des menus et des touches. Lorsqu'un menu est verrouillé, les données peuvent être visualisées mais elles ne sont pas modifiables.

Lorsqu'une touche de fonction est verrouillée, la touche associée est ignorée. Pour renforcer la protection contre toute altération, l'interrupteur de verrouillage du matériel sur la carte de l'ordinateur (voir l'Annexe B.2) peut être réglé et éviter ainsi toute modification qui pourrait être apportée au menu Lockout.

**Remarque** : si une touche est verrouillée, la sélection d'entrée externe affectée à l'exécution de cette même fonction est également verrouillée.

LOCKOUT

### Lockout Menu Settings [Paramètres du menu de verrouillage]

Cette option permet de définir les menus qui sont verrouillés ou déverrouillés.

Les sélections sont les suivantes : Reset, Cal, Setup, Read, Mode, Print, Com, I/O, GMP Data.

L'option Reset déverrouille tous les menus. Les sélections de sous-menu sont : **OFF** ou On.



**Remarque** : toute tentative d'altération d'un menu verrouillé se résulte par l'affichage de LOC pour les saisies non-valides/verrouillées. Seule la fonction du test d'étalonnage est toujours disponible.

### Lockout Key Functions [Fonction de verrouillage des touches]

Cette option permet de définir les touches qui sont verrouillées ou déverrouillées.

Les sélections sont les suivantes : Reset, Numeric, Clear, Target, Library, Lib Save, Next, Zero, Print, Units, GNT, Tare, Menu.

Les sélections sont les suivantes : **OFF**, On.



**Remarque** : si la touche du menu a été verrouillée, vous pouvez la déverrouiller manuellement en appuyant longuement sur le bouton **G/N/T Menu** (10 secondes). Une fois le délai écoulé, l'affichage indique UN-LOC pendant quelques instants, le mode Menu peut maintenant être ouvert normalement

### 3.6.9 Interrupteur de verrouillage du matériel

L'interrupteur Hardware Lock peut être utilisé pour renforcer la sécurité des paramètres du menu Lockout. Lorsque l'interrupteur est réglé en position LFT (LOCK), vous ne pouvez modifier aucun paramètre du menu Lockout. Reportez-vous à l'illustration et consignes de sécurité dans l'Annexe B.2, Figure B-1 lorsque vous exposez des composants internes de l'indicateur.

## 4. ENTRETIEN ET MAINTENANCE

### 4.1 Étalonnage

Lorsque l'indicateur CKW-55 est installé initialement sur une base, il doit être étalonné avant d'être utilisé pour garantir des résultats de pesage précis.

Les modèles de balance CKW sont expédiés pré-étalonnés de l'usine. Toutefois, plusieurs conditions peuvent exiger que la balance soit ré-étalonnée. Les variations de température, les variations de gravité géographique et une manipulation brutale sont des exemples de raison justifiant un réétalonnage.

Remarques :

1. Assurez-vous que les masses d'étalonnage appropriées sont disponibles avant de passer à l'étalonnage.
2. Assurez-vous que la balance est à niveau et qu'elle est stable pendant tout le processus d'étalonnage. L'indicateur conserve les données d'étalonnage enregistrées précédemment.
3. Les masses requises pour effectuer les procédures doivent être conformes aux spécifications de la base de la balance utilisée avec l'indicateur.
4. L'étalonnage n'est pas disponible avec l'option LFT définie sur On (Activée).
5. Attendez que la balance se soit réchauffée pendant 5 minutes après la stabilisation à la température ambiante.
6. Pour annuler l'étalonnage, appuyez sur le bouton TARE à n'importe quel moment pendant le processus.

#### 4.1.1 Étalonnage de la portée

L'étalonnage de la portée se base sur deux points permettant de régler la balance. Un point est appelé la valeur de zéro lorsqu'il n'y a pas de poids sur la balance. L'autre point est la valeur de portée qui est souvent, mais pas nécessairement, à pleine capacité. L'indicateur CKW-55 permet à l'utilisateur de sélectionner les valeurs d'étalonnage de portée alternatives. Les valeurs de portée les plus rapprochées de la capacité pleine de la balance sont recommandées pour optimiser la performance sur toute la plage de pesage. D'autres valeurs de portée peuvent être indiquées en raison de la disponibilité limitée des masses d'étalonnage ou pour optimiser la précision de la partie inférieure de la plage de pesée. Avant de procéder à l'étalonnage de la balance, vérifiez que la base de pesage est correctement mise à niveau. Lorsqu'une sélection du menu Read-GMP est activée, les résultats d'étalonnage sont automatiquement imprimés.

Appuyez sur le bouton **G/NT Menu** que vous maintenez enfoncé jusqu'à ce que MENU s'affiche. Lorsque le bouton **G/NT Menu** est relâché, CAL s'affiche.



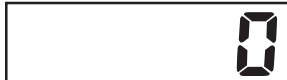
Une fois CAL affiché, appuyez sur le bouton **Yes**, SPAN s'affiche.



Appuyez sur le bouton **Yes** pour sélectionner et effectuer l'étalonnage de la portée.



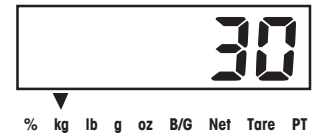
Un 0 clignote sur l'affichage, indiquant qu'aucun poids ne peut être placé sur la plate-forme pour le moment.



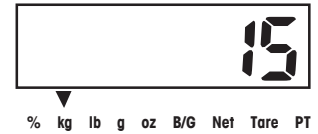
Après vous être assuré que la plate-forme est vide, appuyez sur le bouton **Yes**. -C- s'affiche tandis que le point zéro est établi.



Quelques secondes plus tard, la valeur et l'unité d'étalonnage demandées (basées sur Full Scale Capacity [Capacité de balance pleine] et le paramètre de Calibration Unit [Unité d'étalonnage] du menu Setup [Configuration]) clignote à l'écran. (Cet échantillon illustre une valeur d'étalonnage de portée basée sur une capacité de la balance pleine et un paramètre d'unité d'étalonnage de 30 kg.)

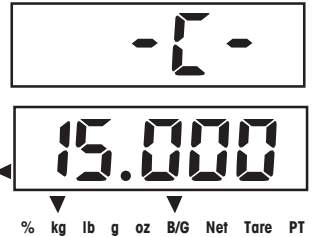


Si vous souhaitez une autre valeur d'étalonnage de portée, saisissez la nouvelle valeur via le pavé numérique. (Cet échantillon illustre une nouvelle valeur d'étalonnage de portée de 15 kg).



**Remarque** : une capacité de plage permissive d'un kilogramme ou d'une livre jusqu'à une capacité de balance pleine à 100 % sont acceptées (nombres entiers uniquement). Remarquez que les valeurs rapprochées de la capacité de la balance pleine fourniront l'étalonnage le plus précis.

Placez la masse correspondante sur la plate-forme, appuyez ensuite sur le bouton **Yes**. -C- s'affiche temporairement tandis que la lecture est enregistrée.



Si l'étalonnage a réussi, le poids d'étalonnage s'affiche et la balance passe automatiquement en mode de pesage actif.

Enlevez le poids et commencez les opérations de pesage.

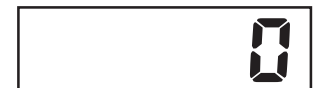
#### 4.1.2 Étalonnage de linéarité

L'étalonnage de linéarité se base sur trois points, zéro, balance mi-pleine et balance pleine. La valeur mi-pleine peut être modifiée par l'utilisateur. Les valeurs mi-pleines les plus rapprochées de la capacité 1/2 pleine de la balance sont recommandées pour optimiser la performance sur toute la plage de pesage. Avant de procéder à l'étalonnage de la balance, vérifiez que la base de pesage est correctement mise à niveau. Lorsqu'une sélection du menu Read-GMP est activée, les résultats d'étalonnage sont automatiquement imprimés.

Une fois CAL affiché, appuyez sur le bouton **Yes**. SPAN s'affiche. Appuyez sur le bouton **No** pour ignorer et passer à l'option suivante du sous-menu LIN.



Appuyez sur le bouton Yes pour sélectionner et effectuer Linearity Calibration (Étalonnage de linéarité).

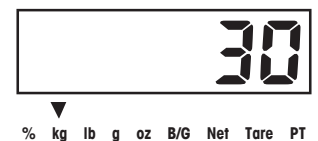


Un 0 clignote sur l'affichage, indiquant que rien ne peut être placé sur la plate-forme pour le moment.

Après vous être assuré que la plate-forme de la balance est vide, appuyez sur le bouton **Yes**. -C- s'affiche tandis que le point zéro est établi.



Quelques secondes plus tard, la valeur et l'unité d'étalonnage mi-plein demandées (basées sur Full Scale Capacity [Capacité de balance pleine] et le paramètre de Calibration Unit [Unité d'étalonnage] du menu Setup [Configuration]) clignote à l'écran. (Cet échantillon illustre une valeur d'étalonnage de linéarité à mi-point de 30 kg basée sur une capacité de la balance pleine et un paramètre d'unité d'étalonnage de 30 kg).



Si une autre valeur d'étalonnage de linéarité mi-point est souhaitée, saisissez la nouvelle valeur via le pavé numérique. (Cet échantillon illustre une nouvelle valeur d'étalonnage de linéarité mi-point de 20 kg).



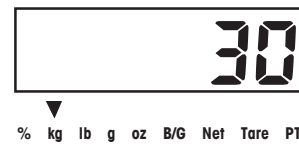
**Remarque** : La plage autorisée est entre 25 % et 75 % de la capacité de balance pleine (nombres entiers uniquement). Remarquez que les valeurs rapprochées de la capacité de la balance 1/2 pleine fourniront un étalonnage précis.



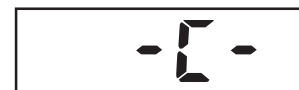
Placez la masse correspondante sur la plate-forme, appuyez ensuite sur le bouton **Yes**. -C- s'affiche temporairement pendant l'enregistrement de la lecture.

Après quelques secondes, la valeur et l'unité de l'étalonnage de la balance pleine clignotent à l'écran. Il s'agit de la valeur fixe se basant sur la capacité de la balance pleine qui n'est pas modifiable.

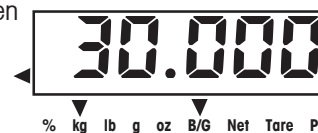
(Cet échantillon illustre une valeur d'étalonnage de linéarité de balance pleine basée sur une capacité de la balance pleine et un paramètre d'unité d'étalonnage de 30 kg).



Placez la masse correspondante sur la plate-forme de la balance, appuyez ensuite sur le bouton **Yes**. -C- s'affiche temporairement tandis que la lecture est enregistrée.



Si l'étalonnage a réussi, le poids d'étalonnage s'affiche et la balance passe automatiquement en mode de pesage actif.



Enlevez le poids et commencez les opérations de pesage.

### 4.1.3 Test d'étalonnage

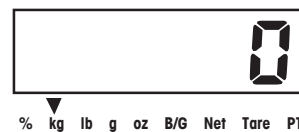
Cette option du menu permet de comparer une masse d'étalonnage connue par rapport aux données d'étalonnage enregistrées par la balance. Lorsqu'une sélection du menu Read-GMP est activée, les résultats de test d'étalonnage sont automatiquement imprimés.

**Remarque** : La fonction Calibration Test [Test d'étalonnage] est disponible même si le menu CAL est verrouillé.

Appuyez sur le bouton **GNT Menu** jusqu'à ce que le message MENU s'affiche, CAL s'affiche ensuite. Appuyez sur le bouton **Yes** pour afficher le menu CAL. Appuyez plusieurs fois sur le bouton **No** jusqu'à ce que l'option du sous-menu CALTST s'affiche. Appuyez sur le bouton **Yes** et lancez Calibration Test [Test d'étalonnage].



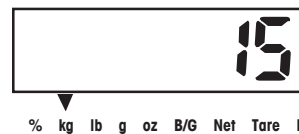
Un 0 clignote sur l'affichage, indiquant qu'aucun poids ne peut être placé sur la plate-forme pour le moment.



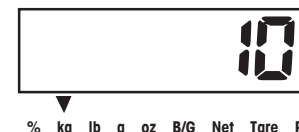
Après vous être assuré que la plate-forme de la balance est vide, appuyez sur le bouton **Yes**. -T- s'affiche tandis que le point zéro est mesuré.



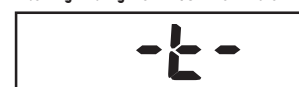
La masse du test d'étalonnage clignote sur l'écran.



Si vous souhaitez utiliser une autre masse de test d'étalonnage, saisissez la nouvelle valeur via le pavé numérique (nombres entiers uniquement). (L'exemple illustre une nouvelle valeur de 10 kg).



Placez la masse de test correspondante sur la plate-forme de la balance et appuyez ensuite sur le bouton Yes. -T- s'affiche temporairement tandis que les données sont mesurées.



L'écran indique maintenant (clignote) la différence actuelle entre les données d'étalonnage enregistrées et les données de masse de test. (L'exemple illustre un écart de 0,010 kg).



Environ 5 secondes plus tard, le test d'étalonnage est terminé. Si l'option est activée, le résultat du test d'étalonnage s'imprime. La balance revient au mode de pesage actif et affiche le poids sur la plate-forme.



#### 4.1.4 Facteur de réglage géographique

Cette option du menu permet de saisir des valeurs entre 0 et 31. Elle est utilisée pour compenser les légers écarts de gravité dans les divers lieux géographiques du monde entier. **(Les facteurs complets de réglages géographiques figurent dans le Tableau 4-1).** La valeur géographique par défaut est 19 pour l'Europe et 16 pour les États-Unis. Cette fonction permet au personnel autorisé d'étalonner précisément la balance dans un lieu autre que celui où la balance doit être utilisée. Avant de procéder à l'étalonnage le facteur géographique est défini pour correspondre au lieu géographique où l'étalonnage a été effectué. Suite à l'étalonnage, le facteur géographique est changé pour correspondre au lieu d'utilisation prévue de la balance. Le cas échéant, des sceaux peuvent être apposés sur la balance conformément à la réglementation d'approbation requise.

**Remarque :** seul un représentant agréé par le fabricant ou un personnel d'inspection certifié est en droit d'effectuer ces changements. Le changement du facteur géographique modifie les valeurs d'étalonnage.

Une fois CAL affiché, appuyez sur le bouton **Yes**. SPAN s'affiche. Appuyez sur le bouton **No** plusieurs fois pour passer à l'option du sous-menu GEO.

Appuyez sur le bouton **Yes** pour sélectionner et accéder au menu Geo Factor. Le paramètre Geo Factor courant clignote à l'écran. (Cet exemple illustre le paramètre du facteur géographique par défaut 19).

Si vous souhaitez un autre paramètre du facteur géographique, saisissez la nouvelle valeur via le pavé numérique. (Cet exemple illustre le nouveau paramètre du facteur géographique 12).

Appuyez sur le bouton **Yes** pour confirmer la valeur affichée. Le message -END- s'affiche.

Appuyez sur **Exit** pour passer au mode de pesage actif.

TABLEAU 4-1. VALEURS DE RÉGLAGE GÉOGRAPHIQUE

Latitude géographique (Nord ou Sud) en degrés et en minutes.	Élévation au-dessus du niveau de la mer, en mètres										
	0	325	650	975	1300	1625	1950	2275	2600	2925	3250
	325	650	975	1300	1625	1950	2275	2600	2925	3250	3575
	Élévation au-dessus du niveau de la mer, en pieds										
	0	1060	2130	3200	4260	5330	6400	7460	8530	9600	10660
	1060	2130	3200	4260	5330	6400	7460	8530	9600	10660	11730
0°00' - 5°46'	5	4	4	3	3	2	2	1	1	0	0
5°46' - 9°52'	5	5	4	4	3	3	2	2	1	1	0
9°52' - 12°44'	6	5	5	4	4	3	3	2	2	1	1
12°44' - 15°06'	6	6	5	5	4	4	3	3	2	2	1
15°06' - 17°10'	7	6	6	5	5	4	4	3	3	2	2
17°10' - 19°02'	7	7	6	6	5	5	4	4	3	3	2
19°02' - 20°45'	8	7	7	6	6	5	5	4	4	3	3
20°45' - 22°22'	8	8	7	7	6	6	5	5	4	4	3
22°22' - 23°54'	9	8	8	7	7	6	6	5	5	4	4
23°54' - 25°21'	9	9	8	8	7	7	6	6	5	5	4
25°21' - 26°45'	10	9	9	8	8	7	7	6	6	5	5
26°45' - 28°06'	10	10	9	9	8	8	7	7	6	6	5
28°06' - 29°25'	11	10	10	9	9	8	8	7	7	6	6
29°25' - 30°41'	11	11	10	10	9	9	8	8	7	7	6
30°41' - 31°56'	12	11	11	10	10	9	9	8	8	7	7
31°56' - 33°09'	12	12	11	11	10	10	9	9	8	8	7
33°09' - 34°21'	13	12	12	11	11	10	10	9	9	8	8
34°21' - 35°31'	13	13	12	12	11	11	10	10	9	9	8
35°31' - 36°41'	14	13	13	12	12	11	11	10	10	9	9
36°41' - 37°50'	14	14	13	13	12	12	11	11	10	10	9
37°50' - 38°58'	15	14	14	13	13	12	12	11	11	10	10
38°58' - 40°05'	15	15	14	14	13	13	12	12	11	11	10
40°05' - 41°12'	16	15	15	14	14	13	13	12	12	11	11
41°12' - 42°19'	16	16	15	15	14	14	13	13	12	12	11
42°19' - 43°26'	17	16	16	15	15	14	14	13	13	12	12
43°26' - 44°32'	17	17	16	16	15	15	14	14	13	13	12
44°32' - 45°38'	18	17	17	16	16	15	15	14	14	13	13
45°38' - 46°45'	18	18	17	17	16	16	15	15	14	14	13
46°45' - 47°51'	19	18	18	17	17	16	16	15	15	14	14
47°51' - 48°58'	19	19	18	18	17	17	16	16	15	15	14
48°58' - 50°06'	20	19	19	18	18	17	17	16	16	15	15
50°06' - 51°13'	20	20	19	19	18	18	17	17	16	16	15
51°13' - 52°22'	21	20	20	19	19	18	18	17	17	16	16
52°22' - 53°31'	21	21	20	20	19	19	18	18	17	17	16
53°31' - 54°41'	22	21	21	20	20	19	19	18	18	17	17
54°41' - 55°52'	22	22	21	21	20	20	19	19	18	18	17
55°52' - 57°04'	23	22	22	21	21	20	20	19	19	18	18
57°04' - 58°17'	23	23	22	22	21	21	20	20	19	19	18
58°17' - 59°32'	24	23	23	22	22	21	21	20	20	19	19
59°32' - 60°49'	24	24	23	23	22	22	21	21	20	20	19
60°49' - 62°09'	25	24	24	23	23	22	22	21	21	20	20
62°09' - 63°30'	25	25	24	24	23	23	22	22	21	21	20
63°30' - 64°55'	26	25	25	24	24	23	23	22	22	21	21
64°55' - 66°24'	26	26	25	25	24	24	23	23	22	22	21
66°24' - 67°57'	27	26	26	25	25	24	24	23	23	22	22
67°57' - 69°35'	27	27	26	26	25	25	24	24	23	23	22
69°35' - 71°21'	28	27	27	26	26	25	25	24	24	23	23
71°21' - 73°16'	28	28	27	27	26	26	25	25	24	24	23
73°16' - 75°24'	29	28	28	27	27	26	26	25	25	24	24
75°24' - 77°52'	29	29	28	28	27	27	26	26	25	25	24
77°52' - 80°56'	30	29	29	28	28	27	27	26	26	25	25
80°56' - 85°45'	30	30	29	29	28	28	27	27	26	26	25
85°45' - 90°00'	31	30	30	29	29	28	28	27	27	26	26

### 4.1.5 Imprimé de l'étalonnage GMP

Si l'un des paramètres du menu Print-Content-GMP [Imprimer-Contenu-BPF] (voir la Section 3.6.4 Menu d'impression) est activé, le GMP imprime automatiquement les données d'étalonnage après l'étalonnage ou une fois que le test d'étalonnage est terminé. D'autres données GMP (si activées) s'impriment également telles qu'indiquées.

#### Imprimé de l'étalonnage de la portée

Lors de l'exécution d'un étalonnage de la portée avec un paramètre GMP activé, un imprimé est automatiquement généré une fois la procédure terminée.

```

----- SPAN CAL -----
Cal:          40 kg
Old:          39.99 kg
Diff:         0.01 kg
Wt. Ref. _____

12/01/04   1:10:00 PM
USER ID 654321
PROJ ID 111111
SCALE ID 123456
Name _____
----- END -----

```

#### Imprimé de l'étalonnage de linéarité

Lors de l'exécution d'un étalonnage de linéarité avec un paramètre GMP activé, un imprimé est automatiquement généré une fois la procédure terminée.

```

----- LIN CAL -----
Cal:          40 kg
Old:          39.99 kg
Diff:         0.01 kg
Wt. Ref. _____

12/01/04   1:10:00 PM
USER ID 654321
PROJ ID 111111
SCALE ID 123456
Name _____
----- END -----

```

#### Imprimé du test d'étalonnage

Lors de l'exécution d'un test d'étalonnage avec un paramètre GMP activé, un imprimé est automatiquement généré une fois la procédure terminée.

```

----- CAL TEST -----
Test:         10 kg
Act:          10.01 kg
Diff:         0.01 kg
Wt. Ref. _____

12/01/04   1:30:00 PM
USER ID 654321
PROJ ID 111111
SCALE ID 123456
Name _____
----- END -----

```

## 4.2 Nettoyage

Pour que l'indicateur et la balance fonctionnent correctement, le boîtier doit toujours être propre et ne comporter aucun matériau étranger.

- Les composants doivent toujours être propres et aucune accumulation de matériaux ne doit être présente.
- La plate-forme peut être nettoyée selon les méthodes standard pour équipement de traitement de nourriture (telles que l'eau ou la vapeur à haute pression).
- Évitez de pulvériser directement la cellule de pesage avec des jets d'eau à haute pression.
- Ne pas utiliser d'alcali fortes, de dissolvants ou de matériaux et produits chimiques abrasifs.
- La plate-forme peut être prolongée au-delà de la plaque inférieure pour réduire l'entrée de l'eau ou des matériaux étrangers dans la structure. Vous pouvez enlever la plate-forme pour essuyer ou laver à grande eau les surfaces internes de la base.
- Les composants amovibles tels que la plate-forme de pesée, les pieds de nivellement et les coussinets de charge caoutchoutés (y compris la colonne et l'indicateur CKW-55 lorsque vous achetez un système complet) peuvent être enlevés et nettoyés

## 4.3 Dépannage

**TABLEAU 4-2. DÉPANNAGE.**

<b>SYMPTÔME</b>	<b>CAUSE(S) POSSIBLE(S)</b>	<b>SOLUTION</b>
L'unité ne se met pas en marche.	Le cordon d'alimentation n'est pas branché ou est branché incorrectement.  La prise ne fournit pas d'alimentation.  La batterie est vide.  Autre défaillance.	Vérifiez les connexions du cordon d'alimentation. Assurez-vous que le cordon d'alimentation est correctement branché dans une prise d'alimentation.  Vérifiez la source d'alimentation.  Reconnectez l'alimentation CA pour charger la batterie.  Service requis.
Impossible de mettre la balance à zéro ou d'obtenir le zéro une fois en marche.	La charge sur la balance dépasse les limites autorisées.  La charge sur la balance n'est pas stable.  Cellules de pesage endommagées.	Enlevez la charge de la balance.  Attendez que la charge soit stable.  Service requis.
Impossible d'étalonner.	L'option Lock Calibration Menu [Verrouiller le menu d'étalonnage] est définie sur On [Activée].  Menu LFT défini sur On.  Valeur incorrecte pour la masse d'étalonnage.	Définissez l'option Lock Calibration Menu sur Off [Désactivée]. Reportez-vous à la Section 3.6.8 Menu de verrouillage.  Définissez le menu LFT sur Off.  Utilisez la masse d'étalonnage appropriée.
Impossible d'afficher le poids dans l'unité de pesage souhaitée.	Le paramètre souhaité pour l'unité n'est pas activé.	Activez l'unité souhaitée dans le menu Units (voir la Section 3.6.2 du menu Readout [Lecture]).
Impossible de changer les paramètres de menu.	Le menu a été verrouillé.	Définissez le menu sélectionné sur Off dans le menu Lock. Il faut peut-être régler l'interrupteur de verrouillage sur la carte de circuit en position Off.
Err 1	Condition de surcharge.	Le poids sur la plate-forme dépasse la capacité de la balance. Enlevez l'excès de poids de la plate-forme. Augmentez le paramètre de la capacité de balance pleine, si possible.
Err 2	Condition de sous-charge.	Remplacez le plateau s'il a été enlevé. Mettez la balance hors/sous tension pour remettre la balance à zéro.

TABLEAU 4-2. DÉPANNAGE (suite).

SYMPTÔME	CAUSE(S) POSSIBLE(S)	SOLUTION
Err 3	La valeur de zéro dépassée.	Enlevez l'excès de charge morte de la plateforme. Sélectionnez une valeur de plage de zéro supérieure (Non-LFT uniquement.)
Err 7	Données EEPROM incorrectes.	Service requis.
Err 10	Données de bibliothèques ou RTC incorrectes.	Remplacez la batterie de secours RTC (lithium).
Err 21	Étalonnage incorrect.	Effectuez l'étalonnage à l'aide des masses correctes.
LO BAT	Les batteries sont faibles.	Il reste un peu moins de 20 minutes de temps d'exploitation. Reconnectez l'alimentation CA pour charger la batterie. Si la batterie est toujours faible bien qu'elle ait été totalement chargée, remplacez le bloc de batteries.

## 4.4 Informations sur le service

Si la section de dépannage ne vous aide pas à résoudre votre problème ou ne le décrit pas, contactez un technicien agréé Ohaus. Pour toute assistance aux États-Unis, prière de contacter le service après-vente Ohaus Corporation au numéro vert suivant (800) 526-0659. Un expert des produits Ohaus se tient à votre disposition pour répondre à vos questions.

## 4.5 Remplacement de la batterie

L'indicateur contient une petite batterie au lithium permettant de maintenir une horloge en temps réel et un système de sauvegarde de secours de la mémoire. Cette batterie est censée fournir plusieurs années de service sans requérir de maintenance.

L'indicateur CKW peut également disposer d'un système de batterie rechargeable optionnel (acheté séparément). Cette option inclut un bloc de batteries NiMh et une carte de circuit de chargement. Ce système de batterie permet à l'indicateur de fonctionner sans connexion d'alimentation CA.

Au cas où vous devriez remplacer l'une des batteries, prière de respecter les consignes de sécurité suivantes:

**ATTENTION ! RISQUE D'EXPLOSION SI LA BATTERIE EST REMPLACÉE PAR UN TYPE INAPPROPRIÉ OU SI ELLE EST INCORRECTEMENT BRANCHÉE. CONSULTER LES INSTRUCTIONS DU MANUEL D'ENTRETIEN. JETER LA BATTERIE CONFORMÉMENT AUX LOIS ET RÈGLEMENTS LOCAUX EN VIGUEUR.**

**Attention! Risque d'explosion si la batterie est remplacée par un type inapproprié ou si elle est incorrectement branchée. Voir le manuel technique de réparation pour des instructions. Jeter la batterie conformément aux lois et règlements locaux.**

### 4.5.1 Remplacement de la batterie au lithium

Certains symptômes de la condition de la batterie de l'horloge en temps réel (RTC) sont entre autres : Un affichage de l'Err 10 lors de la mise sous tension, l'impression erronée de l'heure ou de la date, perte des données de la bibliothèque ou des données accumulées.

La batterie ne doit être remplacée que par un personnel d'entretien qualifié. Pour remplacer la batterie au lithium, le boîtier de l'indicateur doit être ouvert. Avant de poursuivre, coupez l'alimentation à la balance et enlevez toutes les connexions de l'alimentation CA externes à l'indicateur. Si l'indicateur contient un système de batterie rechargeable, assurez-vous que le bouton **ON/ZERO Off (MARCHE/ZÉRO Arrêt)** est utilisé pour éteindre totalement la balance après avoir débranché l'alimentation CA.



**ATTENTION : RISQUE D'ÉLECTROCUTION. DÉBRANCHER TOUTES LES CONNEXIONS À L'INDICATEUR AVANT TOUT ENTRETIEN OU NETTOYAGE OU LORS DE L'EXÉCUTION DE CONNEXION INTERNES. SEUL LE PERSONNEL AGRÉÉ ET QUALIFIÉ, TEL QU'UN ÉLECTRICIEN, EST AUTORISÉ À OUVRIR LE BOÎTIER.**

La batterie de l'horloge en temps réel (RTC) est une batterie 3V au lithium. Le type de batterie recommandée est CR2032. Reportez-vous à la figure 4-1. Enlevez l'ancienne batterie (voir illustration) en appuyant sur le clip de retenue et faites sortir la batterie en la glissant hors de son support.

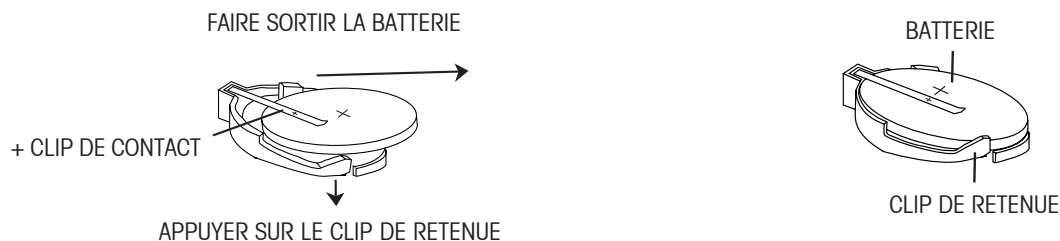


Figure 4-1. Désinstallation/Installation de la batterie RTC.

Pour installer une nouvelle batterie dans le support, tenez la batterie avec le signe Plus (+) dirigé vers le haut. Faites glisser la batterie sous le clip de contact jusqu'à ce que le clip de retenue s'étende et bloque la batterie.



**ATTENTION : ne pas éliminer les batteries usées dans une poubelle normale. Respecter les conditions d'élimination ou de recyclage conformément aux lois et règlements locaux en vigueur.**

### 4.5.2 Remplacement de la batterie à NiMh rechargeable

Lorsque la batterie a été utilisée assez longtemps, elle peut s'affaiblir. La fin de la vie utile d'une batterie NiMh peut être indiquée par un message Lo ba [Batterie faible] qui s'affiche peu de temps après un cycle de charge complet ou par une LED clignotant en rouge pendant la séquence de charge indiquant une erreur.

Le bloc de batteries NiMh est dans un emballage scellé. Vous ne pouvez pas remplacer des batteries individuelles. Un kit de remplacement de batteries est disponible auprès de votre revendeur (voir la Section 6 Accessoires et options pour les références). Les instructions de remplacement sont incluses avec le kit de batteries



**ATTENTION : ne pas éliminer les batteries usées dans une poubelle normale. Respecter les conditions d'élimination ou de recyclage conformément aux lois et règlements locaux en vigueur.**

## 5. DONNÉES TECHNIQUES

### 5.1 Schémas et dimensions

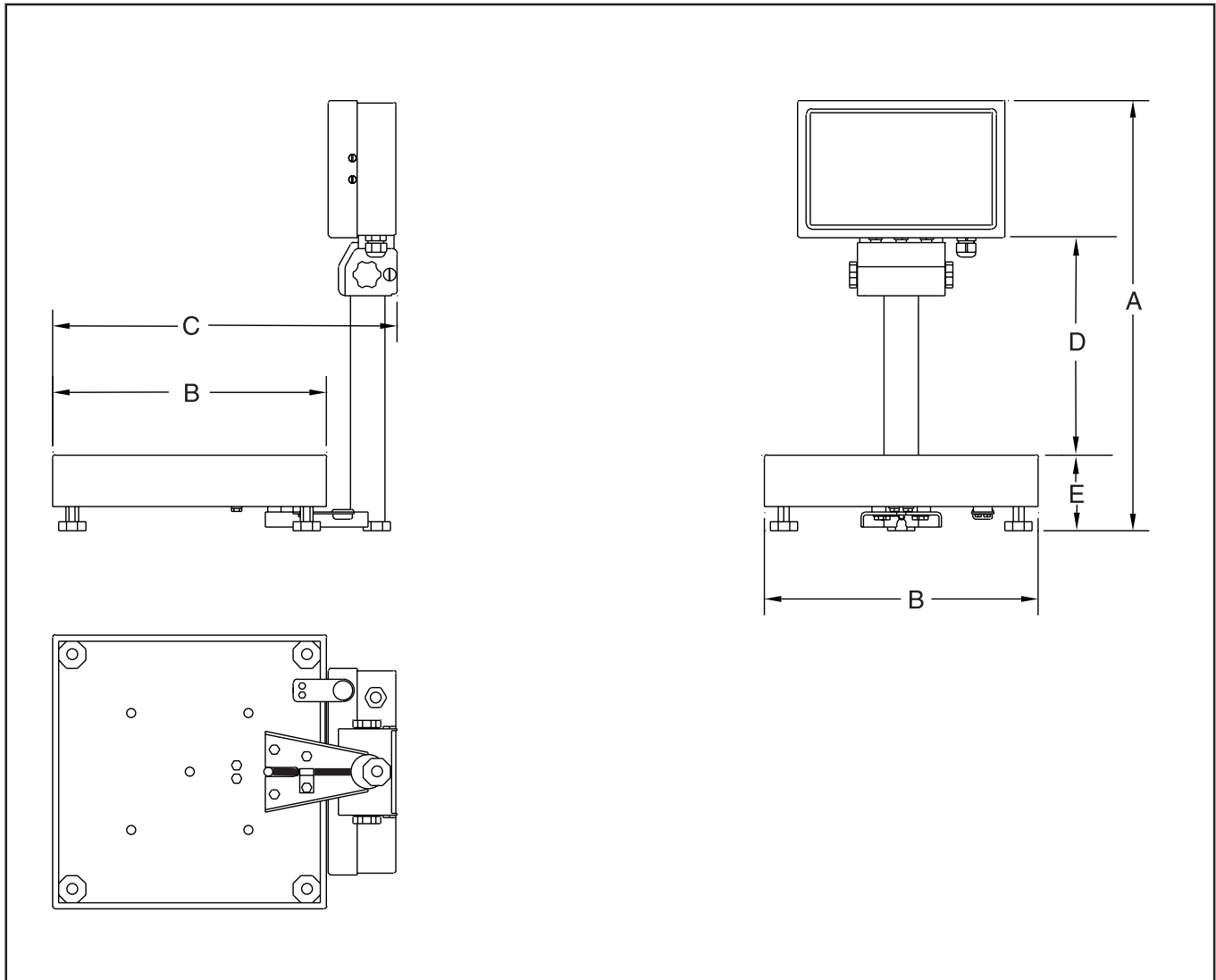


Figure 5-1. Balance de la série CKW.

TABLEAU 5-1. DIMENSIONS

Base	A Hauteur totale	B Largeur totale	C Profondeur totale	D Distance entre plateau et fond de l'indicateur	E Distance entre table et surface du plateau
CKW3R, CKW6R	459mm 18,1 po	254mm 10 po	335mm 13,2 po	231mm 9,1 po	84mm 3,3 po
CKW15L	459mm 18,1 po	305mm 12 po	383mm 15,1 po	231mm 9,1 po	84mm 3,3 po
CKW30L	459mm 18,1 po	305mm 12 po	383mm 15,1 po	215mm 8,5 po	92mm 3,6 po

## 5.1 Schémas et dimensions (suite)

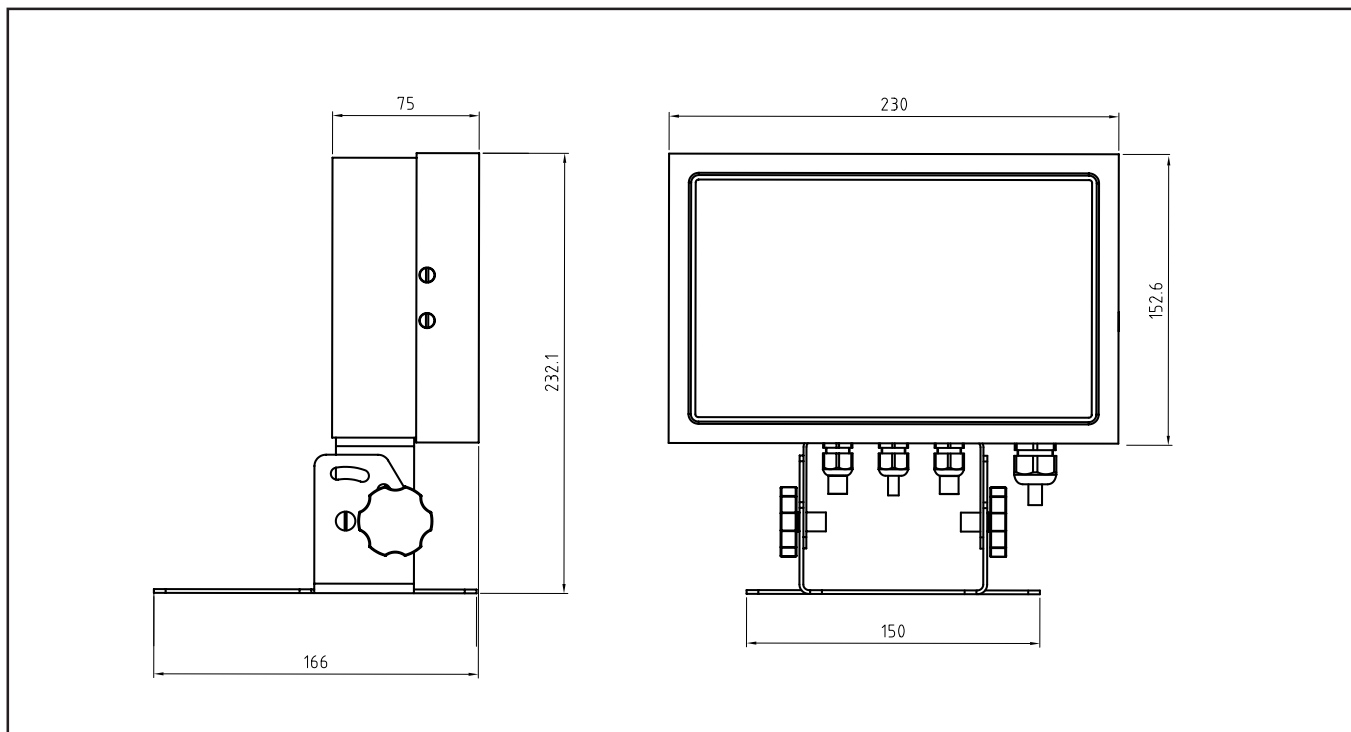


Figure 5-2. Position de l'installation de l'indicateur CKW-55 sur la table.

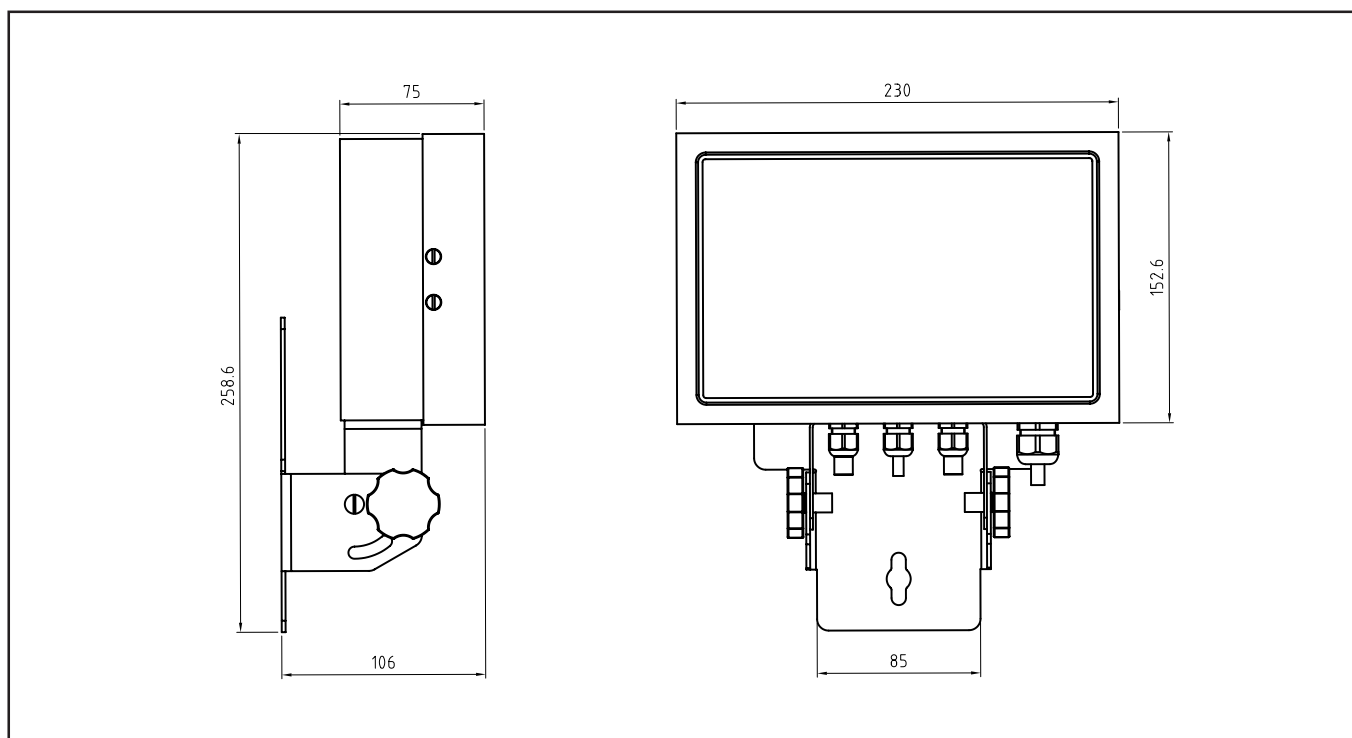


Figure 5-2. Position de l'installation murale de l'indicateur CKW-55.

## 5.2 Données techniques

### Matériaux

Boîtier : acier inoxydable                      Base : acier inoxydable  
Réglette de clavier/affichage : polyester      Pieds : caoutchouc

### Conditions ambiantes

Les données techniques sont valides dans les conditions ambiantes suivantes :

Température ambiante : -10° C à 40° C / 14° F à 104° F

Humidité relative :            humidité relative maximum à 80 % avec des températures jusqu'à 31°C qui diminuent linéairement à une humidité relative de 50 % avec des températures à 40°C.

Hauteur au-dessus du niveau de la mer : jusqu'à 4000m

L'exploitation est garantie à des températures ambiantes entre -10 et 40 °C

## 5.3 Spécifications

INDICATEUR	CKW-55			
Résolution affichée maximale	1:20,000			
Résolution approuvée	1:10,000			
Unités de pesage	kg, lb, g, oz, lb:oz, %			
Fonctions	Pesage statique, pesage de contrôle, accumulation			
Affichage du poids	6 chiffres de 0,8 po / 20 mm de haut, LED à 7 segments avec luminosité réglable			
Indication de pesage de contrôle	Graphe à barres LED à 24 segments (3 couleurs x 8) et avertisseur sonore avec multiples configurations personnalisées pour utilisateur			
Clavier	7 fonctions, 12 numériques avec des boutons dédiées à la tare et la saisie de tare			
Construction et protection	Acier inoxydable NEMA 4X / IP66			
Tension d'excitation de cellule de pesage	5 V CC			
Sensibilité d'entrée des cellules de pesage	2 ou 3 mV/V			
Entraînement cellule de pesage	Jusqu'à 4 x 350 ohm cellules de pesage			
Temps de stabilisation	Dans les 2 secondes			
Suivi auto zéro	Arrêt ; 0,5 ; 1 ou 3 divisions			
Plage de zéro	2 %, 18 % ou 100 % de capacité			
Étalonnage de la portée	1 kg ou 1 lb à une capacité de 100 %			
Dimensions hors tout (Largeur x Profondeur x Hauteur)	230 x 75 x 217 mm / 9 x 3 x 8,5 po (y compris le support)			
Poids net	3,0 kg / 6,61 lb			
Poids à l'expédition	4,6 kg / 4,60 kg			
Plage de la température de fonctionnement	-10 à 40 °C / 14 à 104 °F			
Alimentation électrique tous courants	100-240 VCA / 50-60 Hz, cordon fixe, batterie NiMh rechargeable interne (vie utile de 10 heures) Rechargeable NiMH Battery (10-hour typical life)			
interface	RS232 intégré et entrée externe / optionnel : RS422/485, sortie du relais			
MODÈLE DE LA BALANCE	CKW3R55	CKW6R55	CKW15L55	CKW30L55
Capacité x Précision évoluée	3 kg x 0,0005 kg 3000 g x 0,5 g 6 lb x 0,001 lb 96 oz x 0,02 oz 6 lb x 0,02 oz (lb:oz)	6 kg x 0,001 kg 6000 g x 1g 15 lb x 0,002 lb 240 oz x 0,05 oz 16 lb x 0,05 oz (lb:oz)	15 kg x 0,002 kg 15000 g x 2 g 30 lb x 0,005 lb 480 oz x 0,1 oz 30 lb x 0,1 oz (lb:oz)	30 kg x 0,005 kg 30000 g x 5 g 60 lb x 0,01 lb 960 oz x 0,2 oz 60 lb x 0,2 oz (lb:oz)
Résolution maximale	1:6000	1:7500	1:7500	1:6000
Capacité x Précision approuvable	3 x 0,001 kg 3000 x 1 g 6 x 0,002 lb 96 oz x 0,05 oz	6 x 0,002 kg 6000 x 2 g 15 x 0,005 lb 240 oz x 0,02 oz	15 x 0,005 kg 15000 x 5 g 30 x 0,01 lb 480 oz x 0,2 oz	30 x 0,01 kg 30000 x 10 g 60 x 0,02 lb 960 oz x 0,5 oz
Résolution approuvée	1:3000	1:3000	1:3000	1:3000
Colonne	Acier inoxydable 304 tubulaire, hauteur fixe de 11,8 po / 300 mm avec supports d'installation pour indicateur et la base			
Poids net	8,7 kg / 19,2 lb	9,8 kg / 21,7 lb	11,9 kg / 26,3 lb	12,9 kg / 28,5 lb
Poids à l'expédition	12 kg / 25 lb	13 kg / 28 lb	15 kg / 32 lb	16 kg / 35 lb

## 6. ACCESSOIRES ET OPTIONS

TABLEAU 6-1. ACCESSOIRES ET OPTIONS.

DESCRIPTION	Numéro de pièce
Kit d'installation sur table/murale	71167964
Kit d'installation sur colonne	71167972
Câble RS232/Imprimante SF42	80500574
Câble RS232/Ordinateur 25 broches	80500553
Câble RS232/Ordinateur 9 broches	80500552
Imprimante SF42	SF42
Interrupteur au pied externe	71173378
Kit de batteries rechargeables	71167966
Batterie NiMh de remplacement	71172942
Kit d'interface RS422/485	71167965
Kit de relais CA	71167967
Kit de relais CC	71173377

### 6.1 Options disponibles

#### 6.1.1 Option de relais

Une fois installée, la carte d'option de relais est détectée par le logiciel. Au cours de la séquence d'affichage, le message REL OPT s'affiche pour confirmer la détection de cette option.

Pour de plus amples informations, reportez-vous au manuel d'instruction joint au kit d'option que vous achetez.

#### 6.1.2 Option RS485/422

Une fois installée, la carte d'option RS485/422 est détectée par le logiciel. Au cours de la séquence d'affichage de la mise en marche, le message 485 OP s'affiche pour confirmer la détection de cette option.

Pour de plus amples informations, reportez-vous au manuel d'instruction joint au kit d'option que vous achetez.

#### 6.1.3 Batterie rechargeable optionnelle

Une fois installée, la carte de batterie rechargeable est détectée par le logiciel de la carte principale. Au cours de la séquence d'affichage de la mise sous tension, le message BAT OP s'affiche pour confirmer la détection de cette option.

Pour de plus amples informations, reportez-vous au manuel d'instruction joint au kit d'option que vous achetez.

**TABLEAU 6-2. CONVERSION DES NUMÉROS EN CARACTÈRES ASCII.**

<u>ASCII</u>	<u>Caractère</u>	<u>ASCII</u>	<u>Caractère</u>	<u>ASCII</u>	<u>Caractère</u>
032	espace	064	@	096	`
033	!	065	A	097	a
034	``	066	B	098	b
035	#	067	C	099	c
036	\$	068	D	100	d
037	%	069	E	101	e
038	&	070	F	102	f
039	l	071	G	103	g
040	(	072	H	104	h
041	)	073	I	105	i
042	*	074	J	106	j
043	+	075	K	107	k
044	,	076	L	108	l
045	-	077	M	109	m
046	.	078	N	110	n
047	/	079	O	111	o
048	0	080	P	112	p
049	1	081	Q	113	q
050	2	082	R	114	r
051	3	083	S	115	s
052	4	084	T	116	t
053	5	085	U	117	u
054	6	086	V	118	v
055	7	087	W	119	w
056	8	088	X	120	x
057	9	089	Y	121	y
058	:	090	Z	122	z
059	;	091	[	123	{
060	<	092	\	124	
061	=	093	]	125	}
062	>	094	^	126	~
063	?	095	_	127	□

## A. BRANCHEMENTS À L'INDICATEUR

Le boîtier de l'indicateur CKW-55 contient 4 connecteurs étanches en bas du câblage externe. La Figure A-1 illustre les emplacements des connecteurs étanches.

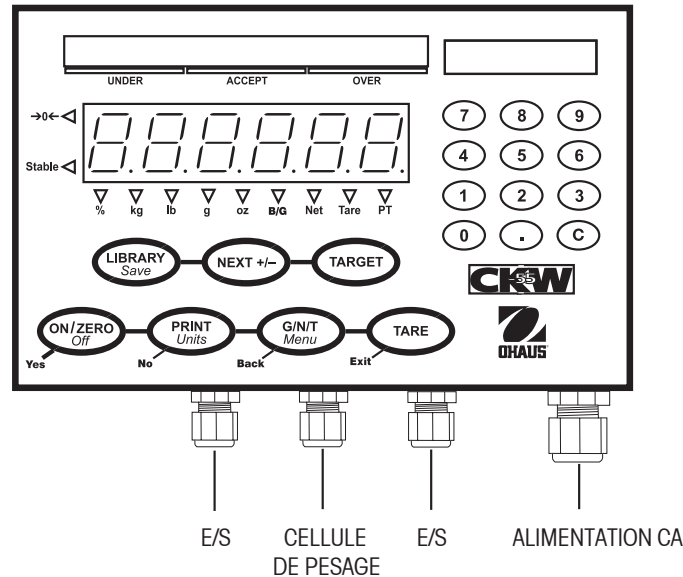


Figure A-1. Identification de l'entrée du câble.

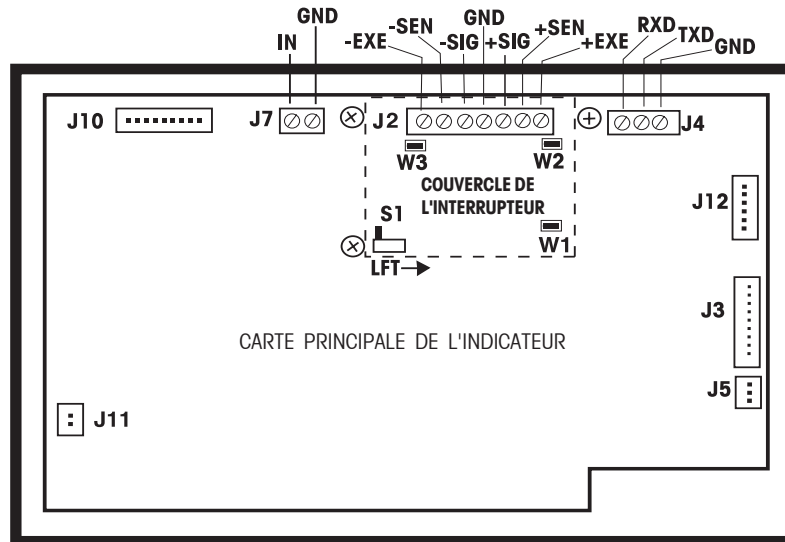


Figure A-2. Connexions de la carte à circuit imprimé.

### A.1 CONNEXIONS DES CELLULES DE PESAGE

La Figure A-2 illustre les emplacements des connexions de la carte de circuit imprimé.



**ATTENTION : RISQUE D'ÉLECTROCUTION. DÉBRANCHER TOUTES LES CONNEXIONS À L'INDICATEUR AVANT TOUT ENTRETIEN OU NETTOYAGE OU LORS DE L'EXÉCUTION DE CONNEXION INTERNES. SEUL LE PERSONNEL AGRÉÉ ET QUALIFIÉ, TEL QU'UN ÉLECTRICIEN, EST AUTORISÉ À OUVRIR LE BOÎTIER.**

Desserrez les quatre vis latérales du boîtier de l'indicateur. Tirez le couvercle frontal vers l'avant. Passez le câble de la cellule de pesage par le connecteur étanche en bas et au centre du boîtier. Passez le câble par la large perle de ferrite qui est fixée au clip interne en plastique.

Enlevez les 3 vis bloquant le couvercle de l'interrupteur sur le bornier J2. Reportez-vous au code du câblage du fabricant de la cellule de pesage et connectez les fils au bornier J2 selon le nom approprié du signal. Voir la Figure A-2. Resserrez bien toutes les vis du bornier.

## A.2 POSITIONS DU CAVALIER

Lors de la connexion de la cellule de pesage 2 mV/V : Le cavalier W1 doit se trouver en place court-circuitant les deux broches. Voir Figure A-3.

Lors de la connexion de la cellule de pesage 3 mV/V : Le cavalier W1 doit être enlevé ou laissé en place avec une broche non-couverte.

Lors de la connexion d'une cellule de pesage à 4 fils sans fils de détection : Les cavaliers W2 et W3 doivent se trouver en place court-circuitant les deux broches.

Lors de la connexion d'une cellule de pesage à 6 fils incluant les fils de détection, les cavaliers W2 et W3 doivent être enlevés.

Lors de la connexion d'une cellule de pesage avec un câble de garde à la masse supplémentaire : Le câble de garde peut être connecté à la position centrale de J2.

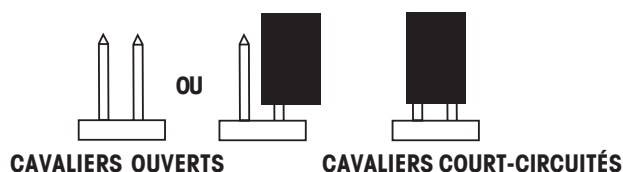


Figure A-3. Cavaliers ouverts et court-circuités.

Après avoir terminé le câblage et placé les cavaliers, remplacez le couvercle du boîtier de l'interrupteur et les vis sur la carte principale de l'ordinateur. Remplacez les vis du boîtier de l'indicateur. Assurez-vous que le connecteur étanche est bien serré.

## A.3 CONNEXIONS AVEC L'INTERFACE



**ATTENTION : RISQUE D'ÉLECTROCUTION. DÉBRANCHER TOUTES LES CONNEXIONS À L'INDICATEUR AVANT TOUT ENTRETIEN OU NETTOYAGE OU LORS DE L'EXÉCUTION DE CONNEXION INTERNES. SEUL LE PERSONNEL AGRÉÉ ET QUALIFIÉ, TEL QU'UN ÉLECTRICIEN, EST AUTORISÉ À OUVRIR LE BOÎTIER**

### A.3.1 Connexion du câble de l'interface RS232

L'indicateur CKW-55 est muni d'une interface bidirectionnelle RS232 permettant la communication avec les imprimantes et les ordinateurs externes. La communication s'effectue selon un format ASCII standard. Seuls les deux fils de signal et la masse sont requis, les signaux d'établissement de liaison ne sont pas utilisés. Pour connecter le câble RS232, procédez de la façon suivante :

- Desserrez les vis latérales du boîtier de l'indicateur et enlevez le couvercle frontal en tirant vers l'avant.
- Passez le câble de communication par l'un des connecteurs étanche E/S en bas du boîtier de l'indicateur.
- Faites correspondre les signaux des fils au connecteur J4 sur la carte principale de l'ordinateur et connectez ensuite le câble en conséquence. Voir Figure A-2.
- Connectez l'extrémité opposée du câble de communication au périphérique de communication.
- Réinstallez le boîtier frontal et assurez-vous que le connecteur étanche est bien serré.
- Voir la Section 3.6.5 pour configurer les paramètres de communication appropriés.

**Remarque :** Lorsque l'interface RS485/422 optionnelle est installée, vous ne pouvez pas utiliser l'interface RS232.

### A.3.2 Connexion d'un périphérique d'entrée externe (non-fourni)

L'indicateur CKW-55 peut être configuré pour connecter un appareil d'entrée externe tel qu'un interrupteur au pied (acheté séparément) pour fournir une fonction donnée. Les fonctions sélectionnées peuvent être configurées dans le menu E/S (voir les Sections 3.6.6 lorsque l'indicateur est totalement fonctionnel). L'appareil externe doit fournir un contact d'interrupteur instantané normalement ouvert (N.O.).

Pour connecter le câble d'interface, procédez de la façon suivante :

- Desserrez les vis latérales du boîtier de l'indicateur et enlevez le couvercle frontal en tirant vers l'avant.
- Passez le câble de communication à distance par l'un des connecteurs étanche E/S en bas du boîtier de l'indicateur.
- Connectez le câble au connecteur J7 sur la carte principale de l'ordinateur. Voir Figure A-2.
- Réinstallez le boîtier frontal et assurez-vous que le connecteur étanche est bien serré.

## B. LÉGAL À USAGE COMMERCIAL

Avant que ce produit ne soit utilisé dans des applications légales à usage commercial ou contrôlées légalement, vous devez l'inspecter conformément aux règlements d'un organisme local de poids et mesures ou d'approbation. Il incombe à l'acheteur la responsabilité de garantir que toutes les conditions légales sont satisfaites. Prière de contacter votre bureau local de poids et mesures ou un représentant agréé par le fabricant pour de plus amples informations.

L'option légale à usage commercial (LFT) ou toute opération contrôlée légalement est activée via le menu Setup [Configuration] et peut être sécurisée en utilisant un interrupteur matériel interne situé sur la carte de l'ordinateur. L'accès à l'interrupteur matériel peut être refusé en mettant en œuvre d'autres méthodes mécaniques. La balance doit avoir été étalonnée avant d'effectuer cette procédure.

Cette procédure doit être exécutée exclusivement par un personnel autorisé.

### B.1 Procédure de configuration

Configurez la balance et exécutez un étalonnage précis. Le cas échéant, utilisez le menu LOCK pour verrouiller les changements apportés aux options additionnelles du menu, voir la Section 3.6.8, Menu Lock [Verrouillage]. Dans le menu Setup, configurez l'option Legal-For-Trade sur On [Activée] (voir la Section 3.6.1).

**Remarque** : si la balance a été configurée pour une opération légale à usage commercial, il sera nécessaire d'enlever le sceau et de placer l'interrupteur LFT sur Off [Désactivé] avant de poursuivre. Lorsque vous enlevez le sceau existant, la balance est légalement inutilisable pour LFT et un nouveau sceau doit être apposé.

### B.2 Verrouillage des paramètres métrologiques

Pour préparer la balance à une opération légale à usage commercial, il est nécessaire de placer l'interrupteur LFT sur On [Activé]. Pour accéder à l'interrupteur, coupez d'abord l'alimentation CA de la balance. Sur la balance contenant un bloc optionnel de batteries rechargeable, configurez la balance sur Off [Désactivée] avec le bouton **ON/ZERO/OFF**.



**ATTENTION : RISQUE D'ÉLECTROCUTION. DÉBRANCHER TOUTES LES CONNEXIONS À L'INDICATEUR AVANT TOUT ENTRETIEN OU NETTOYAGE OU LORS DE L'EXÉCUTION DE CONNEXION INTERNES. SEUL LE PERSONNEL AGRÉÉ ET QUALIFIÉ, TEL QU'UN ÉLECTRICIEN, EST AUTORISÉ À OUVRIR LE BOÎTIER.**

Enlevez les quatre vis à tête plate situées à gauche et à droite du boîtier de l'indicateur et tirez le panneau frontal de l'indicateur vers l'avant. Enlevez le couvercle interne en desserrant les 3 vis aux coins (voir la Figure B-1). Une des vis est dotée d'une rondelle conique. Cette rondelle peut être utilisée comme une partie du joint mécanique.

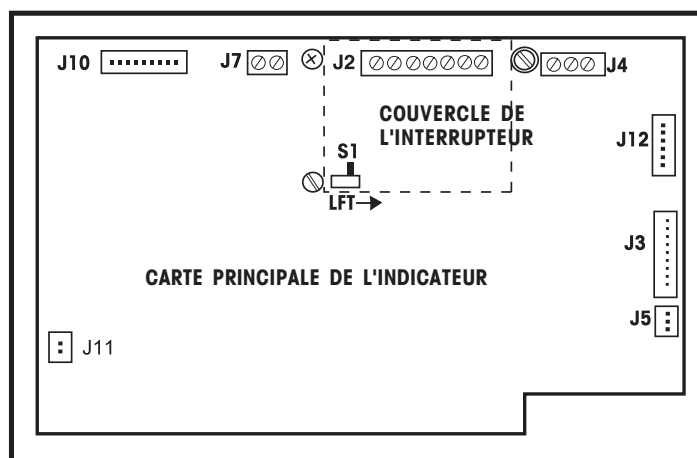


Figure B-1. Intérieur du couvercle de l'indicateur.

## B.2 Verrouillage des paramètres métrologiques (suite)

Positionnez l'interrupteur LFT (S1) dans la direction indiquée par la flèche. (Voir la Figure B-1). Avec cette modification, le paramètre du menu Legal For Trade et tous les paramètres du menu LOCK ne sont plus modifiables.

Remplacez le couvercle. Installez les 3 vis dans leur position d'origine. Repositionnez le boîtier frontal et réinstallez les 4 vis sur les côtés du boîtier de l'indicateur.

## B.3 Vérification

Avant l'apposition des sceaux mécaniques, la balance doit être inspectée par un représentant agréé de l'organisme des Poids et des mesures afin de garantir un fonctionnement correct.

La séquence d'affichage permet de vérifier la configuration Legal For Trade pendant la mise sous tension. Lorsque le paramètre du menu Legal For Trade et l'interrupteur LFT ont été activés, le message LFT ON sera affiché pendant quelques instants. (Si uniquement l'interrupteur LFT a été activé, le message LOC ON s'affiche).

## B.4 Apposition des sceaux

Quatre méthodes différentes sont disponibles pour l'apposition des sceaux. La méthode sélectionnée dépend de l'application de la balance et des conditions réglementaires de l'organisme local des Poids et des mesures.

L'apposition des sceaux internes peut être requise dans des applications où un joint mécanique externe n'est pas pratique ou non-autorisé. L'apposition de sceaux internes permet d'effectuer des inspections internes et des nettoyages de l'indicateur plus fréquents.

L'apposition de sceaux internes peut être utilisée dans le cas où l'accès au boîtier de l'indicateur interne doit être limité. Si le boîtier doit être ouvert fréquemment, cette méthode risque de ne pas être efficace à moins qu'un personnel agréé soit à disposition pour apposer à chaque fois de nouveaux sceaux au boîtier.



**ATTENTION : RISQUE D'ÉLECTROCUTION. DÉBRANCHER TOUTES LES CONNEXIONS À L'INDICATEUR AVANT TOUT ENTRETIEN OU NETTOYAGE OU LORS DE L'EXÉCUTION DE CONNEXION INTERNES. SEUL LE PERSONNEL AGRÉÉ ET QUALIFIÉ, TEL QU'UN ÉLECTRICIEN, EST AUTORISÉ À OUVRIR LE BOÎTIER.**

## B.4 Apposition des sceaux (suite)

### Apposition de sceaux internes

Lorsque la méthode d'apposition de sceaux internes est utilisée, coupez d'abord l'alimentation CA à la balance. Sur la balance contenant un bloc optionnel de batteries rechargeable, configurez la balance sur Off [Désactivée] avec le bouton **ON/ZERO/OFF**. Enlevez les quatre vis à tête plate situées à gauche et à droite du boîtier de l'indicateur et tirez le panneau frontal de l'indicateur vers l'avant. Il existe deux méthodes différentes pour l'apposition des sceaux internes, un sceau à fil serti ou une étiquette inviolable. Le kit LFT fourni avec l'indicateur contient les composants du sceau à fil.

### Apposition de sceaux à fil

Voir la Figure B-2 et apposez le sceau du couvercle selon l'illustration.

**IMPORTANT** : ébarber tout excès de fil sortant du sceau serti pour éviter que le fil ne touche la carte de circuit imprimé.

Assurez vous que le joint de sceau interne est bien en place et qu'il n'y a aucune obstruction. Assemblez l'indicateur et remplacez les vis sur les deux côtés du boîtier.

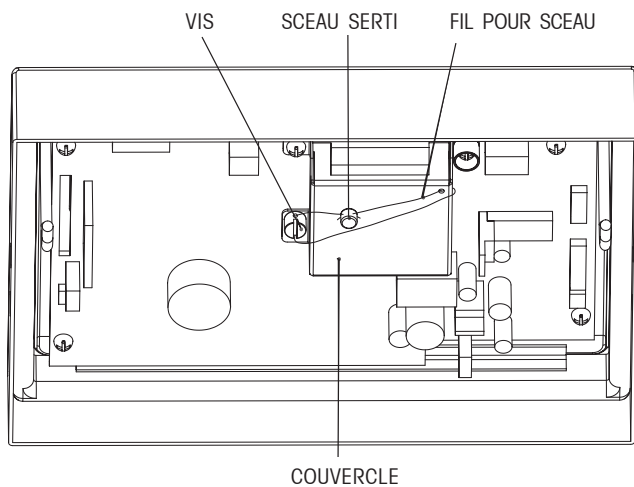


Figure B-2. Sceau à fil interne.

### Apposition de sceau adhésif inviolable

Voir la Figure B-3 et apposez le sceau du couvercle en plaçant l'étiquette selon l'illustration sur la rondelle conique. Assurez-vous que le joint de sceau interne est bien en place et qu'il n'y a aucune obstruction. Assemblez l'indicateur et remplacez les vis sur les deux côtés du boîtier.

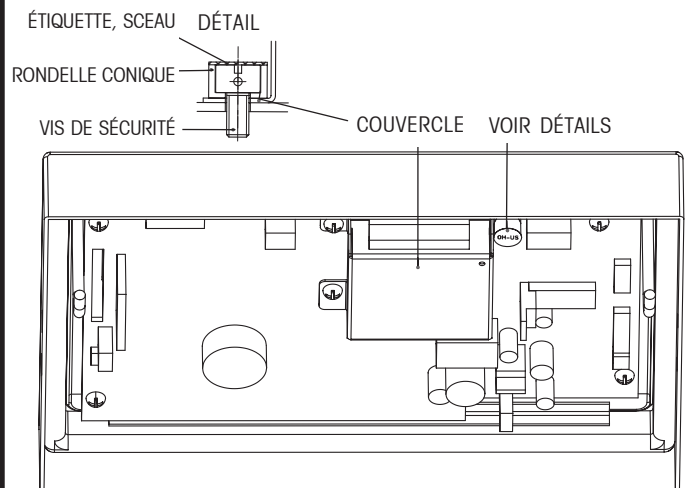


Figure B-3. Étiquette de sceau interne.

## B.4 Apposition des sceaux pour des applications LFT (suite)

### Apposition de sceaux externes

Il existe deux méthodes différentes pour l'apposition des sceaux externes, un sceau à fil serti ou l'application d'une étiquette inviolable.

#### Apposition de sceaux à fil

Enlevez les deux vis à tête plate situées d'un côté du boîtier de l'indicateur. Remplacez ces vis par deux vis de sécurité que vous trouverez dans le kit Poids et Mesures. Apposez le sceau à fil serti sur l'indicateur tel qu'indiqué sur la Figure B-4.

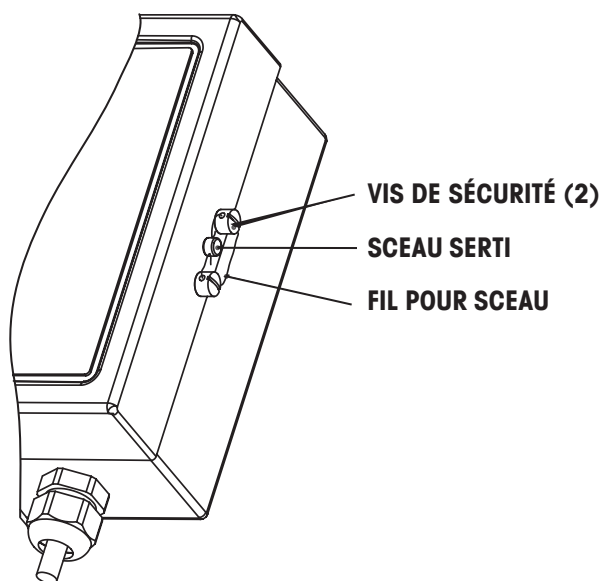


Figure B-4. Sceau à fil externe.

#### Apposition d'étiquettes inviolables

Placez un sceau adhésif sur l'une des deux vis à tête plate situées sur le côté du boîtier de l'indicateur. Vous pouvez utiliser une étiquette plus large pour recouvrir plusieurs vis latérales ainsi que les bords du boîtier. Voir la Figure B-5.

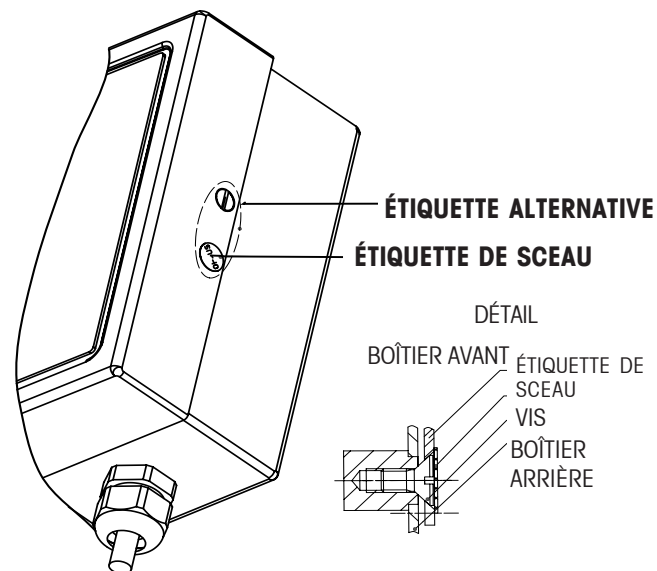


Figure B-5. Étiquette d'un sceau externe.

## C. INSTALLATION DE L'INDICATEUR CKW

Lorsque l'indicateur CKW est acheté séparément, il est fourni avec un support de montage mural/sur table.

Le support permet à l'indicateur d'être installé sur une surface murale verticale ou sur une table ou toute autre surface horizontale plate appropriée.

Pour optimiser la performance, le support doit être installé sur une surface solide à l'aide du matériel approprié (non-fourni).

Les côtés du support d'installation murale/sur la table sont dotés de fentes vous permettant de régler l'angle de l'indicateur et d'optimiser ainsi l'affichage. Le support dispose de deux ensembles de fentes. Une fente est utilisée dans la position d'installation murale, l'autre dans la position d'installation sur la table. Une séparation entre les deux fentes empêche l'indicateur de tomber excessivement dans l'une ou l'autre des directions au cas où les boutons de réglage ne soient pas bien fixés.

À l'achat, l'indicateur et le support sont assemblés dans la position d'installation murale. Pour une installation murale, enlevez les deux boutons de réglages latéraux, repositionnez l'indicateur perpendiculairement par rapport au support et réinstallez les boutons de réglage latéraux.

Les orifices d'installation dans le support ont la forme d'une larme ce qui facilite la désinstallation. Un orifice d'installation dans le support est formé comme larme double. En installant une vis au coin le plus éloigné de cet orifice, le support peut être renforcé (voir Figure C-1).

Les orifices d'installation conviennent à des boulons ou vis jusqu'à 6 mm (1/4 po). Le diamètre de la tête ne doit pas être inférieure à 9 mm (0,35 po). Lors d'une installation dans un matériel solide, le matériel doit avoir une longueur minimum de 25 mm (1 po).

Lors de l'installation du support de l'indicateur sur un placoplâtre creux ou des matériaux de maçonnerie, installez d'abord le matériel d'ancrage approprié.

L'indicateur peut peser jusqu'à 3,2 kg (7 lb) avec les options incluses. Le matériel d'installation doit pouvoir supporter un poids supérieur.

Utilisez le support de montage comme gabarit pour marquer les positions des orifices sur la surface d'installation de l'indicateur. Les dimensions sont également indiquées sur la Figure C-1 ce qui vous permet de localiser les orifices sans utiliser le support comme gabarit. Percez les orifices pilotes pour le matériel qui sont appropriés à la taille des boulons ou des vis à utiliser.

Après avoir installé l'indicateur, desserrez les boutons de réglage, positionnez l'angle de l'indicateur afin d'améliorer l'angle de vision de l'opérateur et resserrez les boutons de réglage. Vérifiez également que la vis pivot située derrière le bouton de réglage ne soit pas excessivement desserrée après plusieurs réglages d'angle, resserrez si besoin.



## D. COMMUNICATION SÉRIE

L'indicateur CKW contient une interface de communication série RS232. Cette interface permet de se connecter à un ordinateur ou à une imprimante. Grâce à cette connexion, vous pouvez imprimer des enregistrements de données de pesage et automatiser le contrôle du fonctionnement de l'indicateur. (À titre d'exemple, le téléchargement des nouveaux paramètres de pesage de contrôle peut être effectué via l'interface).

L'interface se sert d'une simple connexion à trois broches. En raison de sa simplicité, aucun contrôle de flux matériel n'est fourni. Le contrôle du flux logiciel minimum (établissement de liaison) est effectué par un paramètre optionnel Xon/Xoff. Vous trouverez de plus amples informations sur la configuration des autres paramètres de RS232 dans la Section 3.6.5 et sur la connexion matérielle physique dans l'Annexe A, Section A.3.1.

Les commandes RS232 disponibles figurent dans le Tableau D-1 ci-dessous.

### D.1 Commandes de l'interface

**TABLEAU D-1. COMMANDES DE L'INTERFACE SÉRIE.**

Caractère de commande	Description
PU	Imprime unité pesage courante : kg, g, lb, oz, lb:oz, %.
P	Revient à appuyer sur le bouton PRINT.**
T	Revient à appuyer sur le bouton TARE.**
Z	Revient à appuyer sur le bouton ZERO.**
xS	Active l'impression des données stables uniquement. Avec x=0 pour arrêt et x=1 pour marche.
xP	Auto-impression activée. Avec x = Intervalles de 1 jusqu'à 3 600 secondes; x=0 pour arrêt ; x=C pour Continu ; x=S pour Stable.
xCM	Mode d'entrée du contrôle de pesage, avec x=0 pour Plage ; 1=Écart ; 2=Pourcentage (%).
xCU	Définit à une valeur Moins, comme une Plage, Écart ou Pourcentage (en fonction du paramètre du mode d'entrée du contrôle de pesage).*
xCO	Définit à une valeur Plus, comme une Plage, Écart ou Pourcentage (en fonction du paramètre du mode d'entrée du contrôle de pesage).*
xCT	Définit à une valeur Cible (utilisée uniquement en modes d'entrée Écart et Pourcentage et non Plage).*
xU	Définit l'unité de pesage. Avec x=1 à 6 ; 1=g ; 2=kg ; 3=lb ; 4=oz ; 5=lb:oz ; 6=%, si x=vide, passe par incrément au mode disponible suivant. (L'unité ne peut pas être sélectionnée si elle n'est pas activée).
PV	Imprime le nom du modèle, la révision du logiciel ainsi que le statut LFT (légal à usage commercial), si l'option est activée (par ex. CKW-55 Sr 1.0 LFT "On" ou CKW-55 Sr 1.1)
xT	Définit une valeur pré-tare de x, dans les unités de pesage présentes* (valeurs positives uniquement)

\* Jusqu'à 6 caractères numériques, un signe optionnel (-) et un seul point décimal (par ex. 1.000CU, 2:3.2CU). Utilisez les deux points (:) comme séparateur pour l'entrée de données lb:oz.

\*\* Des caractères alternatifs peuvent être affectés pour l'impression, la tare et le zéro tels que décrits dans la Section 3.6.5 Caractères de commande alternatifs.

#### Remarques :

- Les commandes envoyées à l'indicateur doivent se terminer par un retour de chariot (CR) ou un retour de chariot-passage à la ligne (CRLF).
- Les données produites par l'indicateur doivent toujours se terminer par un retour de chariot-passage à la ligne (CRLF).

## E. CAPACITY ET GRADUATION TABLEAU

Full Scale Capacity	Graduation Valeur				
3	0.0002,	0.0005,	0.001,	0.002	
5	0.0005,	0.001,	0.002,	0.005	
6	0.0005,	0.001,	0.002,	0.005	
10	0.0005,	0.001,	0.002,	0.005,	0.01
15	0.001,	0.002,	0.005,	0.01,	0.02
20	0.001,	0.002,	0.005,	0.01,	0.02
25	0.002,	0.005,	0.01,	0.02	
30	0.002,	0.005,	0.01,	0.02	
40	0.002,	0.005,	0.01,	0.02,	0.05
50	0.005,	0.01,	0.02,	0.05	
60	0.005,	0.01,	0.02,	0.05	
75	0.005,	0.01,	0.02,	0.05,	0.1
100	0.005,	0.01,	0.02,	0.05,	0.1
120	0.01,	0.02,	0.05,	0.1	
150	0.01,	0.02,	0.05,	0.1,	0.2
200	0.01,	0.02,	0.05,	0.1,	0.2
250	0.02,	0.05,	0.1,	0.2	
300	0.02,	0.05,	0.1,	0.2	
400	0.02,	0.05,	0.1,	0.2,	0.5
500	0.05,	0.1,	0.2,	0.5	
600	0.05,	0.1,	0.2,	0.5	
1000	0.05,	0.1,	0.2,	0.5,	1
1200	0.1,	0.2,	0.5,	1	
1500	0.1,	0.2,	0.5,	1,	2
2000	0.1,	0.2,	0.5,	1,	2
2500	0.2,	0.5,	1,	2	
3000	0.2,	0.5,	1,	2	
5000	0.5,	1,	2,	5	
6000	0.5,	1,	2,	5	
10000	0.5,	1,	2,	5,	10
12000	1,	2,	5,	10	
15000	1,	2,	5,	10,	20
20000	1,	2,	5,	10,	20
30000	2,	5,	10,	20	
50000	5,	10,	20,	50	
60000	5,	10,	20,	50	
100000	5,	10,	20,	50	

## GARANTIE LIMITÉE

Ohaus garantit que ses produits sont exempts de défauts matériels et de fabrication à compter de la date de livraison pendant toute la durée de la garantie. Selon les termes de cette garantie, Ohaus s'engage sans frais de votre part à réparer ou selon son choix, remplacer toutes les pièces déterminées défectueuses, sous réserve que le produit soit retourné, frais payés d'avance, à Ohaus.

Cette garantie n'entre pas en vigueur si le produit a subi des dommages suite à un accident ou une utilisation erronée, a été exposé à des matériaux radioactifs ou corrosifs, contient des matériaux étrangers ayant pénétré à l'intérieur ou suite à un service ou une modification apportée par des techniciens autres que Ohaus. À la place de la réception de la carte d'enregistrement de garantie dûment remplie, la période de garantie commence à la date de l'expédition au revendeur agréé. Aucune autre garantie expresse ou implicite n'est offerte par Ohaus Corporation. En aucun cas, Ohaus Corporation ne peut être tenu responsable des dommages indirects.

Dans la mesure où les lois régissant les garanties varient d'un état à l'autre et d'un pays à l'autre, veuillez contacter Ohaus ou votre représentant local agréé Ohaus pour de plus amples informations.



Ohaus Corporation  
19A Chapin Road,  
P.O. Box 2033  
Pine Brook, NJ 07058, USA  
Tél : (973) 377-9000  
Fax : (973) 593-0359  
[www.ohaus.com](http://www.ohaus.com)

Avec des bureaux dans le monde entier.



P/N 80251033 © Ohaus Corporation 2004, tous droits réservés.

Imprimé en Chine